

**MT**

**MT**

**MT**



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 31.5.2005  
KUMM(2005) 230 finali

2005/0103 (CNS)

Proposta ghal

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar it-twaqqif, it-thaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni  
ġenerazzjoni (SIS II)**

(preżentata mill-Kummissjoni)

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

#### 1.1. Ir-raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha

##### L-għan ġenerali

L-għan ewlieni ta' din id-Deċiżjoni, flimkien mar-Regolament dwar it-twaqqif, it-tħaddim u l-użu tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' l-Infurmazzjoni ta' Schengen (minn hawn 'il quddiem imsejha "SIS II") ibbażata fuq it-Titolu IV tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "It-Trattat tal-KE") huwa li jwaqqaf il-qafas legali li ser jirregola s-SIS II. Id-disponibbiltà tas-SIS II bħala miżura kompensatorja li tgħin biex jinżamm livell għoli tas-sigurtà f'żona mingħajr kontrolli fuq il-fruntieri interni hija kruċjali sabiex l-Istati Membri jistgħu japplikaw b'mod sħiħ l-*acquis* ta' Schengen u biex iċ-ċittadini tagħhom jistgħu jibbenefikaw mill-vantaġġi kollha ta' żona ta' moviment hieles.

F'dan il-kuntest, f'Diċembru 2001 il-Kunsill qiegħed l-ewwel sisien għas-SIS II billi assenja l-izvilupp tekniku tiegħu lill-Kummissjoni u alloka r-rizorsi finanzjarji meħtieġa mill-Baġit ta' l-Unjoni Ewropea<sup>1</sup>. Din id-Deċiżjoni flimkien mar-Regolament imsemmi hawn aktar 'il fuq (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "ir-Regolament") issa jirrappreżentaw it-tieni pass legali, u ż-żewġ strumenti jstabbilixxu d-dispożizzjonijiet komuni dwar l-istruttura, l-iffinanzjar, ir-responsabbiltajiet u r-regoli ġenerali ta' l-ipproċessar tad-*data* u tal-harsien tad-*data* għas-SIS II. Barra minn dawn ir-regoli komuni, din id-Deċiżjoni fiha dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-ipproċessar tad-*data* tas-SIS II biex jingħata appoġġ lill-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali, filwaqt li fir-Regolament hemm regoli dwar l-ipproċessar tad-*data* tas-SIS II biex jingħata appoġġ lill-implimentazzjoni tal-politika marbuta mal-moviment tal-persuni li hija parti mill-*acquis* ta' Schengen (eż., il-fruntieri esterni u l-visa).

##### L-għanijiet speċifiċi

Din id-Deċiżjoni, kif ukoll ir-Regolament, hija fil-parti l-kbira bbażata fuq id-dispożizzjonijiet korrenti tas-Sistema ta' Infurmazzjoni ta' Schengen (minn issa 'l quddiem imsejha "SIS") li tinsab fil-Konvenzjoni tad-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-gvernijiet ta' l-Istati ta' l-unjoni ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franċiża dwar it-thassir gradwali tal-verifiki fuq il-fruntieri komuni tagħhom<sup>2</sup> (minn issa 'l quddiem imsejha "il-Konvenzjoni ta' Schengen") filwaqt li jitqiesu wkoll il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill u tar-Riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew dwar SIS II<sup>3</sup>. Barra minn dan, din id-Deċiżjoni għandha wkoll l-għan li tqarreb aktar il-qafas legali tas-SIS mal-liġi ta' l-Unjoni Ewropea u tkabbar l-użu tas-SIS II, b'mod partikulari f'dawn l-oqsma li ġejjin:

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 2424/2001 u d-Deċiżjoni 2001/886/JHA dwar l-izvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Infurmazzjoni ta' Schengen.

<sup>2</sup> L-Artikoli 92 sa 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen (ĠU L 239, 22.09.2000, p.19) filwaqt li jiġu meqjusa wkoll l-emendi li għandhom jiġu mdaħhla fil-Konvenzjoni wara l-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/211/JAI dwar l-introduzzjoni ta' xi funzjonijiet ġodda għas-SIS, inkluża l-ġlieda kontra t-terroriżmu, ĠU L 68 15/03/05, p.44.

<sup>3</sup> Il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar is-SIS II tal-5-6 ta' Ġunju 2003, id-29 ta' April u l-14 ta' Ġunju 2004 u l-Opinjoni u r-Riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew T4-0082/1997, T5-0610/2002, T5-0611/2002, T5-0391/2003, T5-0392/2003 u T5-0509/2003.

- Il-Mandat ta' Arrest Ewropew. Din id-Deciżjoni tipprovdi għall-ipproċessar (eż., it-tidhil u t-taqsim) tad-*data* meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva tad-Deciżjoni Qafas dwar il-Mandat ta' Arrest Ewropew u l-proċedura ta' trasferiment bejn l-Istati Membri. Din id-*data* se tkun direttament disponibbli fis-SIS II, u b'hekk tiġi mtejba s-sitwazzjoni preżenti fejn din id-*data* tiġi skambjata biss fuq bażi bilaterali.
- Il-kwalità aħjar tad-*data* u t-twettiq aħjar ta' l-identifikazzjoni. Din id-Deciżjoni twaqqaf il-possibbiltà, soġġetta għall-kunsens ta' l-individwu, li tiddaħhal fis-SIS l-informazzjoni ta' persuni li l-identità tagħhom giet abbużata sabiex jiġu evitati aktar inkonvenjenzi minhabba identifikazzjonijiet żbaljati. Din id-Deciżjoni tagħti lok li jiġu pproċessati l-biometriċi li jirriżultaw f'identifikazzjonijiet aktar preċiżi u kwalità aħjar tad-*data* personali mdaħħla fis-sistema.
- Il-harsien tad-*data*. Sabiex tiġi assicurata l-applikazzjoni konsistenti u omoġenja tar-regoli tal-harsien tad-*data* li jikkonċernaw is-SIS II, din id-Deciżjoni tipprovdi għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 dwar il-harsien ta' l-individwi fl-ipproċessar tad-*data* personali u tafda lis-Sorveljatur Ewropew tal-Harsien tad-*Data* bis-sorveljanza ta' l-attivitajiet ta' l-ipproċessar tad-*data* marbuta mas-SIS II li tagħmel il-Kummissjoni skond din id-Deciżjoni. Il-vantaġġ huwa li l-istess korp ikun kompetenti għall-attivitajiet kollha li fihom il-Kummissjoni tipproċessa d-*data* kemm taħt l-ewwel pilastru kif ukoll taħt it-tielet wieħed. Din id-Deciżjoni tipprovdi li l-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa Nru 108 tat-28 ta' Jannar 1981 għall-Harsien ta' l-Individwi dwar l-Iproċessar Awtomatiku tad-*Data* Personali għandha tiġi rrispettata mill-Istati Membri meta dawn jipproċessaw id-*data* tas-SIS II fil-kuntest ta' din id-Deciżjoni.<sup>4</sup>
- It-trasferiment tad-*data* personali lil terzi jew lil pajjiż terz. Din id-Deciżjoni tipprevedi l-possibbiltà li d-*data* personali tas-SIS II tiġi trasferita lil pajjiżi terzi jew lil organizzazzjonijiet internazzjonali sakemm dan isir taħt strumenti legali xierqa; madankollu, din il-possibbiltà tibqa' eċċezzjoni għar-regola ġenerali.
- L-oriġini inter-governattiva tad-dispożizzjonijiet korrenti tas-SIS. Dawn id-dispożizzjonijiet żviluppaw f'qafas inter-governattiv u ser jiġu sostitwiti minn strumenti klassiċi tal-liġi Ewropea. Il-vantaġġ huwa li l-istituzzjonijiet differenti ta' l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'l quddiem imsejha "istituzzjonijiet ta' l-UE") din id-darba jkunu msieħba fl-adozzjoni u fl-implimentazzjoni ta' dawn l-istrumenti l-godda u l-valur legali tar-regoli li jiggvernaw is-SIS ser jiġi imsaħħa.
- L-immaniġġjar tat-thaddim tas-SIS II. Din id-Deciżjoni tafda lill-Kummissjoni bl-immaniġġjar tat-thaddim tas-sistema. L-immaniġġjar tat-thaddim tal-Parti Ċentrali tas-SIS kurrenti ssir minn Stat Membru wieħed.

## 1.2. Il-kuntest ġenerali

### Is-SIS

It-twaqqif progressiv ta' zona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja jeħtieġ li tinholoq zona mingħajr frontieri interni. Għal dan l-għan, l-Artikolu 61 tat-Trattat tal-KE jeħtieġ l-adozzjoni ta' mizuri li għandhom l-għan li jiġi assicurati il-moviment hieles tal-persuni, skond l-Artikolu 14

---

<sup>4</sup> Meta l-Kummissjoni tkun ipproponiet l-istrument meħtieġa dwar il-harsien tad-*data* personali fil-qafas tat-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, ikun meħtieġ li r-referenza għall-Konvenzjoni Nru 108 tiġi sostitwita sabiex jiġi applikat dan l-istrument il-ġdid għall-ipproċessar tad-*data* personali b'applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

tat-Trattat tal-KE, flimkien ma' miżuri li jittiehdu fl-istess hin dwar kontrolli fuq il-fruntieri esterni, l-ażil u l-imigrazzjoni, kif ukoll il-miżuri għall-prevenzjoni u l-għlieda kontra l-kriminalità.

Is-SIS hija sistema komuni ta' informazzjoni li tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri li jikkooperaw, billi jiskambjaw informazzjoni biex tiġi implimentata l-politika varja meħtieġa, sabiex titwaqqaf zona minghajr kontrolli fuq il-fruntieri interni. Hija tagħti l-possibbiltà lil dawn l-awtoritajiet, permezz ta' proċedura awtomatika ta' tiftix, li jiksibu informazzjoni li għandha x'taqsam ma' sejhiet ta' allarm fuq persuni u oġġetti. L-informazzjoni miksuba tintuża, b'mod partikulari, għall-kooperazzjoni tal-pulizija u dik għudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali kif ukoll għall-kontrolli tal-persuni fuq il-fruntieri esterni jew fuq it-territorju nazzjonali u għall-ħruġ tal-visas u l-permessi tar-residenza. Għalhekk, is-SIS hija komponent indispensabbli taż-żona ta' Schengen biex jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' Schengen dwar il-moviment tal-persuni u biex jiġi assigurat livell għoli ta' sigurtà f'din iż-żona. Il-konsistenza ma' varjetà kbira ta' politika relatata mal-kontroll tal-fruntieri esterni, il-visa, l-immigrazzjoni u wkoll il-kooperazzjoni tal-pulizija u dik għudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali hija, għalhekk, essenzjali.

#### Id-dispożizzjonijiet eżistenti u l-proposti relatati

L-Artikoli 92 – 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen huma d-dispożizzjonijiet legali bażiċi li jirregolaw lis-SIS. Kienu adottati f'qafas inter-governattiv, u ġew inkorporati fil-qafas istituzzjonali u legali ta' l-Unjoni Ewropea wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Amsterdam.

Din id-Deċiżjoni qed tiġi pprezentata flimkien ma' Regolament dwar it-twaqqif, it-tħaddim u l-użu tas-SIS II, ibbażat fuq it-Titolu IV tat-Trattat tal-KE. It-tielet proposta bbażata fuq it-Titolu V tat-Trattat tal-KE (Trasport) dwar il-kwistjoni speċifika ta' l-aċċess għas-SIS II mill-awtoritajiet u s-servizzi fl-Istati Membri responsabbli għall-ħruġ taċ-ċertifikati tar-registrazzjoni tal-vetturi ser tfassal il-kwadru sħiħ ta' dawn iż-żewġ proposti.

Din id-Deċiżjoni u r-Regolament ibbażat fuq it-Titolu IV tat-Trattat tal-KE, ser jissostitwixxu l-Artikoli 92-119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen u d-Deċiżjonijiet u d-Dikjarazzjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen li għandhom x'jaqsmu mas-SIS.

Barra minn hekk, din id-Deċiżjoni ser tħassar id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/201/JHA tad-19 ta' Frar 2004 dwar il-proċeduri biex jiġi emendat il-manwal SIRENE<sup>5</sup>.

#### Il-programm

L-istrumenti legali li jirregolaw is-SIS II għandhom jiġu adottati f'biżżejjed żmien biex ikunu jistgħu jsiru l-preparazzjonijiet meħtieġa għal din is-sistema l-għdida u. b'mod partikulari, il-konverżjoni mis-sistema kurrenti għas-SIS II.

## **2. L-ASPETTI LEGALI**

### **2.1. Il-baži legali**

L-*acquis* ta' Schengen, inkluż is-SIS, ġie integrat fil-qafas ta' l-UE fl-1 ta' Mejju 1999 bil-Protokoll anness mat-Trattat ta' Amsterdam. Il-Kunsill iddefinixxa l-partijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen integrati fil-qafas ta' l-Unjoni fid-Deċiżjoni tiegħu ta' l-20 ta' Mejju 1999. Dawn kienu jinkludu l-arranġamenti dwar is-SIS, jiġifieri l-Artikoli 92 sa 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen u d-deċiżjonijiet u d-dikjarazzjonijiet rilevanti tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen.

---

<sup>5</sup> ĠU L 64, 02.03.2004, pp. 45.

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/436/EC ta' l-20 ta' Mejju 1999<sup>6</sup> iddeterminat il-bażi legali fit-Trattati għal kull waħda mid-dispożizzjonijiet jew id-deciżjonijiet li jikkostitwixxu l-*acquis* ta' Schengen. Madankollu, il-Kunsill ma laħaqx deciżjoni dwar id-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw is-SIS. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen dwar is-SIS jitqiesu bħala atti bbażati fuq it-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "it-Trattat ta' l-UE") fuq il-bażi ta' l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll ta' Schengen. Izda, taħt l-Artikolu 5 (1) tal-Protokoll, kwalunkwe proposta ġdida dwar l-*acquis* ta' Schengen għandha tkun ibbażata fuq il-bażi legali xierqa fit-Trattati.

Il-bażijiet legali għal din id-Deciżjoni huma l-Artikoli 30 (1) (a) u (b), l-Artikolu 31 (1) (a) u (b) u l-Artikolu 34 (2) (c) tat-Trattat ta' l-UE.

Din il-proposta taqa' taħt l-Artikolu 30 (1) (a) tat-Trattat ta' l-UE għax għandha l-għan li ttejjeb il-kooperazzjoni fil-qasam ta' l-operat bejn l-awtoritajiet kompetenti fejn tidhol il-prevenzjoni u t-tkixxif tar-reati kriminali, u taħt l-Artikolu 30 (1) (b) għax tirregola l-ġbir, il-ħażna, l-ipproċessar u l-iskambju ta' l-informazzjoni rilevanti.

Din il-proposta għandha wkoll l-għan li tagħmel aktar faċli l-kooperazzjoni bejn awtoritajiet ġudizzjarji jew ekwivalenti ta' l-Istati Membri dwar proċeduri kriminali u l-infurzar tad-deciżjonijiet kriminali, u għalhekk taqa' wkoll taħt l-Artikolu 31 (1) (a) tat-Trattat ta' l-UE. L-Artikolu 31 (1) (b) huwa rilevanti sa fejn din il-proposta bi hsiebha li tagħmel aktar faċli l-estradizzjoni u l-konsenja bejn l-Istati Membri.

## **2.2. Is-sussidjarjetà u l-proporzjonalità**

Skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, l-għan ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri t-taqsim ta' l-informazzjoni dwar xi kategoriji ta' persuni u oġġetti permezz ta' sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri. Minħabba n-natura proprja ta' sistema ta' informazzjoni komuni u minħabba l-iskala u l-impatt ta' l-azzjoni, jista' jintlaħaq aħjar fuq livell ta' l-Unjoni Ewropea. Din l-inizzjattiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg biex jintlaħaq l-għan tagħha.

L-attivitajiet tal-Kummissjoni huma limitati għall-immaniġġjar tat-tħaddim tas-SIS II li hija magħmula minn bażi ta' tagħrif ċentrali, punti nazzjonali ta' aċċess u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni li tikkollega lil dawn it-tnejn. L-Istati Membri huma kompetenti għas-sistemi nazzjonali, għar-rabta tagħhom mas-SIS II u jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jipproċessaw id-*data* tas-SIS II. Il-konsultazzjoni tad-*data* hija limitata għall-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru, ippreċizata għal kull wieħed mill-għanijiet kif definiti f'din id-Deciżjoni u limitata sa fejn id-*data* hija mehtieġa biex jitwettqu l-funzjonijiet skond dawn l-għanijiet.

## **2.3. L-għażla ta' l-istrumenti**

L-użu ta' Deciżjoni bħala l-att huwa ġġustifikat minħabba l-htieġa li jiġu applikati regoli komuni, b'mod partikulari dwar l-ipproċessar tad-*data* fis-sistema. Deciżjoni qafas mhix strument xieraq minħabba li l-proposta ma tinvolvi ebda approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri.

## **2.4. Il-parteciċipazzjoni fis-SIS II**

Din id-Deciżjoni għandha l-bażi legali tagħha fit-Titolu VI tat-Trattat ta' l-UE u tikkostitwixxi żvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen. Għalhekk, għandha tiġi proposta u adottata

---

<sup>6</sup> ĠU L 176, 10.7.1999, p. 17.

skond il-Protokoll annessi mat-Trattat ta' Amsterdam dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda u l-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea.

a) Ir-Renju Unit u l-Irlanda

Id-Deciżjoni proposta tiżviluppa d-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen, li fih jieħdu sehem ir-Renju Unit u l-Irlanda, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Bretanja u Irlanda ta' Fuq biex jieħdu parti f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen<sup>7</sup>, u skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002, rigward it-talba ta' l-Irlanda biex tieħu sehem f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen<sup>8</sup>.

b) In-Norveġja u l-Islanda

Aktar minn hekk, skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen, ġie iffirmit Ftehim fit-18 ta' Mejju 1999 bejn il-Kunsill, in-Norveġja u l-Islanda sabiex daww iż-żewġ pajjiżi jiġu msieħba ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen.

L-Artikolu 1 tal-Ftehim jipprovdi li n-Norveġja u l-Islanda għandhom jiġu assoċjati ma' l-attivitajiet tal-Komunità Ewropea u l-Unjoni Ewropea fl-oqsma koperti bid-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Annessi A (id-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen) u B (id-dispożizzjonijiet ta' l-atti tal-Komunità Ewropea li ssostitwew id-dispożizzjonijiet korrispondenti ta' jew kienu adottati skond il-Konvenzjoni ta' Schengen) tal-Ftehim u żviluppi ulterjuri.

Skond l-Artikolu 2, l-atti u l-miżuri adottati mill-Unjoni Ewropea biex jiġi emendat jew supplimentat l-*acquis* ta' Schengen li diġà ġie integrat (l-Annessi A u B) huma implimentati u applikati min-Norveġja u mill-Islanda. Il-proposta ppreżentata tiżviluppa l-*acquis* ta' Schengen, kif definit fl-Anness A tal-Ftehim.

c) L-Istati Membri l-godda

Ladarba l-inizzjattiva tikkostitwixxi att li jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen jew li mod ieħor għandu x'jaqşam miegħu fis-sens ta' l-Artikolu 3(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni, id-Deciżjoni għandha tgħodd biss f'Stat Membru ġdid skond Deciżjoni tal-Kunsill taħt din id-dispożizzjoni.

d) L-Isvizzera

Rigward l-Isvizzera, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp fuq id-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim iffirmit mill-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-išhubija ta' din ta' l-aħħar ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen<sup>9</sup> li jaqa' fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt G tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE moqri flimkien ma' l-Artikolu 4 (1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/849/KE dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provvizorja ta' xi dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim<sup>10</sup>.

---

<sup>7</sup> ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>8</sup> ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

<sup>9</sup> Id-Dokument tal-Kunsill 13054/04.

<sup>10</sup> ĠU L 368, 15.12.2004, p.26.

### 3. L-IMPLIKAZZJONIJIET FUQ IL-BAGIT

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2424/2001 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/886/JHA dwar l-iżvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen<sup>11</sup> stabbilew li l-infiq involut fl-iżvilupp tas-SIS II għandha tithallas mill-baġit ta' l-Unjoni Ewropea. Din il-proposta twaqqaf li l-ispejjeż li jkunu saru għall-hidma tas-SIS II għandhom ikompli jiġu koperti mill-baġit ta' l-Unjoni Ewropea. Minkejja li l-akbar spiża ser issir waqt il-fażi ta' l-iżvilupp (id-disinn, il-kostruzzjoni u l-ittestjar tas-SIS II), il-fażi tat-tħaddim, li tibda fl-2007, ser tikkostitwixxi rabta tal-baġit għal żmien twil li għandha tigi eżaminata fid-dawl tal-perspettivi finanzjarji l-godda. Ikollhom jiġu allokat i rżorsi finanzjarji xierqa u rżorsi umani xierqa lill-Kummissjoni, li hija responsabbli għall-immanigġjar tat-tħaddim tas-sistema matul l-ewwel fażi transitorja jew intermedja. Għat-terminu medju jew twil, il-Kummissjoni ser tivvaluta l-għażliet kollha biex ix-xogħol isir minn barra, filwaqt li jitqiesu l-effetti ta' sinerġija li jirriżultaw mit-tħaddim ta' bosta sistemi oħrajn ta' l-IT fuq skala kbira, bħall-VIS (sistema ta l-Infommazzjoni dwar il-Visa) u EURODAC.

Il-Kummissjoni ippreparat prospett finanzjarju komuni anness mar-Regolament propost taht it-Titolu IV tat-Trattat tal-KE.

---

<sup>11</sup> ĠU L 328 of 13.12.2001, p. 1.



Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar it-twaqqif, it-thaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II)**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b' mod partikulari l-Artikolu 30 (1) (a) u (b), l-Artikolu 31 (1) (a) u (b) u l-Artikolu 34 (2) (c) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni<sup>12</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew<sup>13</sup>,

Billi:

- (1) Is-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen (minn hawn 'il quddiem imsejha "SIS") stabbilita skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni tad-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-gvernijiet ta' l-Istati ta' l-unjoni ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franciża dwar it-tħassir gradwali tal-verifiki mal-fruntieri komuni tagħhom<sup>14</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejha l-"Konvenzjoni ta' Schengen"), tikkostitwixxi għodda essenzjali biex jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen kif inhu integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea.
- (2) L-iżvilupp tat-tieni generazzjoni tas-SIS (minn hawn 'il quddiem imsejha "SIS II") gie fdat lill-Kummissjoni skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2424/2001<sup>15</sup> u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/886/JHA<sup>16</sup> tas-6 ta' Diċembru 2001 dwar l-iżvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS II). Is-SIS II ser jissostitwixxi s-SIS kif stabbilita mill-Konvenzjoni ta' Schengen.
- (3) Din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi l-bażi leġislattiva meħtieġa biex is-SIS II jiġi regolat fuq kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ it-"Trattat ta' l-UE"). Ir-Regolament (KE) Nru 2006/XX tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-twaqqif, it-thaddim u l-użu tas-SIS II<sup>17</sup> huwa l-bażi leġislattiva meħtieġa biex is-SIS II jiġi regolat dwar kwistjonijiet li jaqgħu taħt it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ it-"Trattat tal-KE").
- (4) Il-fatt li l-bażi leġislattiva meħtieġa biex tiġi regolata s-SIS hija magħmula minn strumenti separati ma jaffettwax il-prinċipju li s-SIS II hija sistema unika ta'

---

<sup>12</sup> ĠU C , , p .

<sup>13</sup> ĠU C , , p .

<sup>14</sup> ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19. Il-Konvenzjoni kif l-aħħar emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/211/JHA.

<sup>15</sup> ĠU L 328, 13.12.2001, p. 4.

<sup>16</sup> ĠU L 328, 13.12.2001, p. 1.

<sup>17</sup> ĠU L [...], [...], p. [...]

informazzjoni li għandha taħdem b'dan il-mod. Xi wħud mid-dispożizzjonijiet ta' dawn l-istrumenti għalhekk għandhom ikunu identiċi.

- (5) Is-SIS II għandha tikkostitwixxi miżura li tikkumpensa li tikkontribwixxi biex jinżamm livell għoli ta' sigurtà f'żona mingħajr kontrolli fuq il-fruntieri interni bejn l-Istati Membri billi tappoġġja l-kooperazzjoni fl-operat bejn l-awtoritajiet tal-pulizija u daww għudizzjarji fi kwistjonijiet kriminali.
- (6) Huwa meħtieġ li jiġu speċifikati l-għanijiet tas-SIS II u li jiġu stabbiliti regoli dwar it-thaddim, u l-użu u r-responsabbiltajiet tagħha, inkluża l-istruttura teknika u l-iffinanzjar, il-kategoriji tad-*data* li għandhom jiġu mdaħħla fis-sistema, l-iskopijiet għaliex għandhom jiġu mdaħħla, il-kriterji biex jiġu mdaħħla, l-awtoritajiet awtorizzati li jikkonsultawha, ir-rabta reciproka bejn is-sejħiet ta' allarm u aktar regoli dwar l-ipproċessar tad-*data* u l-harsien tad-*data* personali.
- (7) L-infiq involut fit-thaddim tas-SIS II għandu jithallas mill-baġit ta' l-Unjoni Ewropea.
- (8) Huwa xieraq li jiġi stabbilit manwal li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-iskambju ta' informazzjoni supplimentari dwar l-azzjoni meħtieġa minn sejħa ta' allarm. L-awtoritajiet nazzjonali f'kull Stat Membru għandhom jassiguraw l-iskambju ta' din l-informazzjoni.
- (9) Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-immaniġġjar tat-thaddim tas-SIS II b'mod partikularipartikulari sabiex tiżgura tranżizzjoni mingħajr problemi bejn l-iżvilupp tas-sistema u meta tibda taħdem.
- (10) Is-SIS II għandu jkun fiha xi sejħiet ta' allarm fuq persuni li huma mfittxija għall-arrest u l-konsenja jew l-estradizzjoni. Minbarra s-sejħiet ta' allarm, huwa xieraq li tiġi inkluża fis-SIS II id-*data* addizzjonali li hija meħtieġa għall-proċeduri tal-konsenja u ta' l-estradizzjoni. B'mod partikularipartikulari, id-*data* imsemmija fl-Artikolu 8 tad-Deċizzjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/JHA tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-Mandat ta' Arrest Ewropew u l-proċedura bejn l-Istati Membri<sup>18</sup> għandha tiġi pproċessata fis-SIS II.
- (11) Għandu jkun possibbli li tiżdied mas-SIS II traduzzjoni tad-*data* addizzjonali mdaħħla għall-iskop tal-konsenja taħt il-Mandat ta' Arrest Ewropew u għall-iskop ta' l-estradizzjoni.
- (12) Is-SIS II għandu jkun fiha sejħiet ta' allarm dwar persuni nieqsa sabiex tiġi assicurata l-harsien tagħhom jew jiġi prevenut it-theddid, sejħiet ta' allarm dwar persuni mfittxija għall-proċedura għudizzjarja, sejħiet ta' allarm dwar persuni u oġġetti għas-sorveljanza diskreta jew verifiki speċifiċi u sejħiet ta' allarm dwar oġġetti għall-qbid jew għall-użu bħala evidenza fil-proċeduri kriminali.
- (13) Huwa xieraq li jiġu mwaqqfa l-perjodi massimi tal-konservazzjoni għal kull kategorija ta' sejħiet ta' allarm li jistgħu jiġu eċċeduti biss jekk meħtieġ u b'mod proporzjonat biex jintlaħaq l-iskop tas-sejħa ta' allarm. Bħala regola ġenerali, is-sejħiet ta' allarm għandhom jiġu mħassra mis-SIS II malli tittiehed l-azzjoni mitluba mis-sejħa ta' allarm.
- (14) Għandu jkun possibbli li jinżammu fis-SIS II is-sejħiet ta' allarm fuq persuni li huma mfittxija għall-arrest u l-konsenja jew estradizzjoni kif ukoll daww fuq persuni mfittxija biex tiġi assicurata l-harsien jew għall-prevenzjoni tat-theddid fuq persuni

---

<sup>18</sup> ĠU L 190, 18.07.2002, p. 1.

mfittxija għall-proċedura għidizzjarja għal mhux aktar minn 10 snin, minhabba fl-importanza ta' dawn is-sejħiet ta' allarm biex tinzamm is-sigurtà pubblika fiż-żona ta' Schengen.

- (15) Is-SIS II għandha tagħti l-possibbiltà li tiġi pproċessata *data* bijometrika sabiex tgħin fl-identifikazzjoni li wiehed jista' joqgħod fuqha ta' l-individwi konċernati. Fl-istess kuntest, is-SIS II għandha wkoll tagħti l-possibbiltà li tiġi pproċessata *data* ta' individwi li l-identità tagħhom intużat b'mod żbaljat, sabiex jiġu evitati l-inkonvenenzji minhabba l-identifikazzjoni żbaljata tagħhom, suġġetti għal salvagwardji xierqa, b'mod partikulari l-kunsens ta' l-individwu konċernat u limitazzjoni stretta ta' l-għanijiet li għalihom din id-*data* tista' tiġi pproċessata skond il-liġi.
- (16) Għandu jkun possibbli li Stat Membru jżid indikazzjoni, imsejha sinjal, ma' sejha ta' allarm, li tgħid li l-azzjoni li għandha tittiehed fuq il-bażi tas-sejha ta' allarm ma tittiehid fit-territorju tiegħu. Meta jinħargu sejħiet ta' allarm għall-iskop ta' l-arrest u l-konsenja, l-użu tas-sinjal għandu jkun skond id-Deciżjoni Qafas 2002/584/JHA. Id-deciżjoni li jżied sinjal ma' sejha ta' allarm għandha tittiehed biss mill-awtorità għidizzjarja kompetenti u għandha tkun ibbażata biss fuq ir-raġunijiet għal ċaħda li jinsabu f'dik id-Deciżjoni Qafas.
- (17) Is-SIS II għandha toffri lill-Istati Membri l-possibbiltà li jistabbilixxu rabtiet bejn is-sejħiet ta' allarm. Il-fatt li Stat Membru jagħmel irbit bejn żewġ sejħiet ta' allarm jew aktar m'għandux ikollu impatt fuq l-azzjoni li ser tittiehed, il-perjodu tal-konservazzjoni jew id-drittijiet għall-aċċess għas-sejħiet ta' allarm.
- (18) Huwa xieraq li tissaħħah il-kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali fil-qasam tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik għidizzjarja billi tagħti spinta għal skambju effiċjenti ta' l-informazzjoni. Meta d-*data* personali hija trasferita mis-SIS II lil terzi, din id-*data* personali għandha tkun soġġetta għal livell xieraq ta' ħarsien mill-pajjiż terz, li huwa garantit bi ftehim.
- (19) L-Istati Membri kollha rratifikaw il-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 għall-ħarsien ta' l-individwi dwar l-ipproċessar awtomatiku tad-*data* personali. L-Artikolu 9 ta' dik il-Konvenzjoni jagħti l-possibbiltà ta' eċċezzjonijiet u restrizzjonijiet għad-drittijiet u l-obbligazzjonijiet li jinsabu fiha, taħt ċerti limiti. Id-*data* personali ipproċessata fil-kuntest ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandha tiġi protetta skond il-prinċipji ta' dik il-Konvenzjoni. Il-prinċipji stabbiliti fil-Konvenzjoni għandhom jiġu supplimentati jew iċċarati f'din id-Deciżjoni fejn meħtieġ.
- (20) Il-prinċipji li jinsabu fir-Rakkmandazzjoni Nru R (87) 15 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa tas-17 ta' Settembru 1987 li tirregola l-użu tad-*data* personali mis-settur tal-pulizija għandhom jitqiesu meta tiġi pproċessata d-*data* personali mill-awtoritajiet tal-pulizija fl-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.
- (21) Ir-Regolament (KE) Nru 2001/45 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-ħarsien ta' individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-*data* <sup>19</sup> jgħodd għall-ipproċessar tad-*data* personali mill-Kummissjoni Ewropea meta dan l-ipproċessar isir fl-eżerċizzju ta' attivitajiet li kollha jew in parti jaqgħu taħt l-ambitu tal-liġi Komunitarja. Parti mill-ipproċessar tad-*data* personali fis-SIS II jaqa'

---

<sup>19</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

taħt l-ambitu tal-liġi Komunitarja. L-applikazzjoni konsistenti u omogena tar-regoli dwar il-ħarsien tad-drittijiet fundamentali u l-libertajiet ta' l-individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-data personali teħtieġ li jiġi ċċarat illi, meta l-Kummissjoni qed tipproċessa d-data personali taħt din id-Deciżjoni, jgħodd għaliha r-Regolament (KE) Nru 45/2001. Il-prinċipji stabbiliti f'dak ir-Regolament għandhom jiġu ssupplimentati jew iċċarati, fejn meħtieġ, f'din id-Deciżjoni.

- (22) L-awtoritajiet nazzjonali indipendenti tas-sorveljanza għandhom jissorveljaw il-leġittimità ta' l-ipproċessar tad-data personali mill-Istati Membri, filwaqt li l-Kontrollur Ewropew tal-ħarsien tad-data maħtur bid-Deciżjoni 2004/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Diċembru 2003 li jaħtar l-organizzazzjoni indipendenti tas-sorveljanza provdut fl-Artikoli 286 tat-Trattat tal-KE (Il-Kontrollur Ewropew tal-ħarsien tad-data)<sup>20</sup> għandu jissorvelja l-attivitajiet tal-Kummissjoni rigward l-ipproċessar tad-data personali.
- (23) Ir-responsabbiltà tal-Komunità li tirrizulta minn kwalunkwe vjolazzjoni mill-Kummissjoni ta' din id-Deciżjoni hija regolata mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 288 tat-Trattat tal-KE.
- (24) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar it-twaqqif ta' Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija<sup>21</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejha il-“Konvenzjoni ta' l-Europol”) dwar il-ħarsien tad-data jgħoddu għall-ipproċessar tad-data tas-SIS II mill-Europol, inklużi s-setgħet ta' l-Organizzazzjoni Kongunta tas-Sorveljanza, imwaqqfa taħt l-Artikolu 24 tal-Konvenzjoni ta' l-Europol, biex tissorvelja l-attivitajiet ta' l-Europol u r-responsabbiltà għal kwalunkwe proċessar illegali tad-data personali mill-Europol.
- (25) Id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/187/JHA tat-28 ta' Frar 2002 li tistabbilixxi Eurojust bil-għan li tiġi msaħħa l-għlieda kontra l-kriminalità serja<sup>22</sup> dwar il-ħarsien tad-data jgħoddu għall-ipproċessar tad-data tas-SIS II mill-Eurojust, inklużi s-setgħat tal-Korp Kongunt tas-Sorveljanza, imwaqqaf taħt l-Artikolu 23 ta' dik id-Deciżjoni, biex jissorvelja l-attivitajiet ta' l-Eurojust u r-responsabbiltà għal kwalunkwe proċessar illegali tad-data personali mill-Eurojust.
- (26) Sabiex tassigura t-trasparenza, il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport dwar l-attivitajiet tas-SIS II u dwar l-iskambju ta' informazzjoni supplimentari kull sentejn. Il-Kummissjoni għandha tagħmel valutazzjoni ġenerali kull erba' snin.
- (27) Xi aspetti tas-SIS II bħall-kompatibilità tas-sejħiet ta' allarm, iż-zjieda tas-sinjali, ir-rabtiet bejn sejħiet ta' allarm u l-iskambju ta' informazzjoni supplimentari ma jistgħux jiġu koperti b'mod eżawrjenti mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni minħabba n-natura teknika tagħhom, il-livell tad-dettall u l-ħtieġa għal aġġornamenti regolari. Is-setgħet ta' l-implimentazzjoni marbuta ma' dawk l-aspetti għandhom għalhekk jiġu delegati lill-Kummissjoni.
- (28) Din id-Deciżjoni għandha tiddefinixxi l-proċedura biex jiġu adottati l-miżuri meħtieġa biex hija tiġi implimentata. Il-proċedura biex jiġu adottati l-miżuri ta' l-implimentazzjoni taħt din id-Deciżjoni u r-Regolament (KE) Nru XX/2006 għandha tkun l-istess.

---

<sup>20</sup> ĠU L 12, 17.1.2004, p. 47.

<sup>21</sup> ĠU C 316, 27.11.1995, p. 2.

<sup>22</sup> ĠU L 63, 6.3.2002, p. 1.

- (29) Huwa xieraq li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet tranzitorji rigward is-sejħiet ta' allarm maħruġa fis-SIS skond il-Konvenzjoni ta' Schengen, li ser jiġu trasferiti għas-SIS II jew is-sejħiet ta' allarm maħruġa fis-SIS II matul perjodu tranzitorju qabel ma jibdew jgħoddu d-dispożizzjonijiet kollha ta' din id-Deċiżjoni. Xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen għandhom ikomplu jgħoddu għal żmien limitat sakemm l-Istati Membri jkun eżaminaw il-kompatibilità ta' dawk is-sejħiet ta' allarm mal-qafas legali l-ġdid.
- (30) Huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċjali dwar il-bilanċ li jifdal mill-baġit affettwat mill-operazzjonijiet tas-SIS li mhuwiex parti mill-baġit ta' l-Unjoni Ewropea.
- (31) Peress illi l-għanijiet ta' l-azzjoni li ser tittiehed, jiġifieri li tiġi mwaqqfa u rregolata sistema kongunta ta' informazzjoni, ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu, minhabba l-iskala u l-effetti ta' l-azzjoni, jinkisbu aħjar fuq il-livell ta' l-Unjoni Ewropea, il-Kunsill jista' jadotta l-miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-KE u msemmi fl-Artikolu 2 tat-Trattat ta' l-UE. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-KE, din id-Deċiżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (32) Din id-Deċiżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u thares il-prinċipji rikonoxxuti, b'mod partikularipartikulari, mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.
- (33) Ir-Renju Unit qed jieħu sehem f'din id-Deċiżjoni, skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattat tal-KE, u l-Artikolu 8 (2) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000, dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Bretanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jieħdu parti f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen<sup>23</sup>.
- (34) L-Irlanda qed tieħu sehem f'din id-Deċiżjoni, skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattat tal-KE, u l-Artikolu 6 (2) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba ta' l-Irlanda li tieħu sehem f'xi wħud mid-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen<sup>24</sup>.
- (35) Din id-Deċiżjoni hija mingħajr hsara għall-arrangamenti għall-partecipazzjoni parzjali tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda fl-*acquis* ta' Schengen, kif definita fid-Deċiżjoni 2000/365/KE u 2002/192/KE, rispettivament.
- (36) Dwar l-Islanda u n-Norveġja, din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluz bejn il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-partecipazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen li jaqa' fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt G tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999<sup>25</sup> dwar xi arrangamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.

<sup>23</sup> ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>24</sup> ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

<sup>25</sup> ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

- (37) Dwar l-Isvizzera, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluz bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt G tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE, moqri flimkien ma' l-Artikolu 4 (1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/849/KE dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provviżorja ta' xi dispożizzjonijiet ta' dak il-Ftehim<sup>26</sup>.
- (38) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi att li jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen jew li mod ieħor għandu x'jaqsam miegħu fis-sens ta' l-Artikolu 3 (2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ :

## IL-KAPITOLU I

### Dispożizzjonijiet Ġenerali

#### *Artikolu 1*

#### *It-twaqqif u l-għan ġenerali tas-SIS II*

1. Hija b'dan imwaqqfa sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata imsejha s-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni ġenerazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejha "SIS II") sabiex tagħti l-possibbiltà lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li jikkooperaw billi jiskambjaw informazzjoni għall-iskop ta' kontrolli fuq persuni jew oġġetti.
2. Is-SIS II għandha tagħti sehem għaż-żamma ta' livell għoli ta' sigurtà f'żona mingħajr kontrolli fuq fruntieri interni bejn l-Istati Membri.

#### *Artikolu 2*

#### *L-Għan*

1. Din id-Deciżjoni tiddefinixxi l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-ipproċessar ta' sejhiet ta' allarm mahruġa u *data* addizzjonali li għandha x'taqsam magħhom fis-SIS II u l-iskambju ta' informazzjoni supplimentari għall-iskopijiet tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali.
2. Din id-deciżjoni tistabbilixxi wkoll dispożizzjonijiet dwar l-istruttura teknika tas-SIS II, ir-responsabbiltajiet ta' l-Istati Membri u tal-Kummissjoni, l-ipproċessar ġenerali tad-*data*, id-drittijiet ta' l-individwi konċernati u r-responsabbiltà.

---

<sup>26</sup> ĠU L 368, 15.12.2004, p. 26

### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet

1. Għall-iskopijiet ta' din id-Deċizzjoni, għandhom jgħoddu dawn id-definizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) “sejha ta’ allarm” tfisser sett ta’ *data* mdaħhla fis-SIS II li jagħti l-possibbiltà lill-awtoritajiet kompetenti li jidentifikaw persuna jew oġġett minhabba azzjoni speċifika li ser tittiehed;
  - (b) “informazzjoni supplimentari” tfisser l-informazzjoni mhux maħzuna fis-SIS II, iżda li għandha x’taqsam mas-sejha ta’ allarm tas-SIS II, li hija meħtieġa minhabba l-azzjoni li għandha tittiehed;
  - (c) “*data* addizzjonali” tfisser id-*data* maħzuna fis-SIS II u li għandha x’taqsam mas-sejha ta’ allarm tas-SIS II li hija meħtieġa biex l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jieħdu l-azzjoni xierqa;
2. “Proċessar tad-*data* personali”, “proċessar” u “*data* personali” għandhom jinftiehm skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>27</sup>.

### Artikolu 4

#### L-istruttura teknika u l-modi kif topera s-SIS II

1. Is-SIS II hija magħmula minn dawn li ġejjin:
  - (a) bażi ta’ tagħrif centrali msejha “Is-Sistema Ċentrali ta’ l-Infommazzjoni ta’ Schengen” (minn issa ’l quddiem imsejha “CS-SIS”);
  - (b) punt wieħed jew tnejn ta’ aċċess definiti minn kull Stat Membru (minn issa ’l quddiem imsejha “NI-SIS”);
  - (c) infrastruttura ta’ komunikazzjoni bejn is-CS-SIS u l-NI-SIS.
2. Is-Sistemi Nazzjonali ta’ l-Istati Membri (minn issa ’l quddiem imsejha “NS”) għandhom ikunu kollegati mas-SIS II permezz tal-NI-SIS.
3. L-awtoritajiet kompetenti nazzjonali msemmija fl-Artikolu 21 (3) għandhom idaħhlu d-*data*, jikkonsultaw u jagħmlu t-tfittxijiet fis-SIS II direttament, jew f’kopja tad-*data* tas-CS-SIS li tinsab fl-NS tagħhom.
4. L-infrastruttura tal-Komunikazzjoni bejn is-CS-SIS and l-NI-SIS għandhom jintużaw mill-Istati Membri għall-iskambju ta’ informazzjoni supplimentari.

<sup>27</sup>

Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta’ l-24 ta’ Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta’ individwi fir-rigward ta’ l-ipproċessar ta’ data personali u dwar il-moviment liberu ta’ dik id-data, ĠU L 281 23.11.1995 p. 31.

## *Artikolu 5*

### *L-ispejjeż*

1. L-ispejjeż li jsiru biex tithaddem u tinzamm taħdem s-SIS II, inklużi s-CS-SIS, l-NI-SIS u l-infrastruttur tal-komunikazzjoni bejn is-CS-SIS u l-NI-SIS, għandhom jithallsu mill-baġit ta' l-Unjoni Ewropea.
2. L-ispejjeż għall-iżviluppar, l-adattazzjoni u t-thaddim ta' kull NS għandhom jithallsu mill-Istat Membru konċernat.
3. L-ispejjeż addizzjonali li jsiru minhabba l-użu tal-kopji msemmija fl-Artikolu 4 (3) għandhom jithallsu mill-Istati Membri li jagħmlu użu minn dawn il-kopji.

## **IL-KAPITOLU II**

### **Ir-Responsabbiltajiet ta' l-Istati Membri**

## *Artikolu 6*

### *Is-Sistemi Nazzjonali*

Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli biex iħaddem u jzomm taħdem l-NS tiegħu u li jqabbadha mas-SIS II.

## *Artikolu 7*

### *L-uffiċċju nazzjonali tas-SIS II u l-awtoritajiet ta' SIRENE*

1. Kull Stat Membru għandu jahtar uffiċċju li għandu jassigura l-aċċess ta' l-awtoritajiet kompetenti għas-SIS II skond din id-Deċiżjoni.
2. Kull Stat Membru għandu jahtar lill-awtoritajiet li ser jassiguraw l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari kollha, minn issa 'l quddiem imsejha "l-awtoritajiet ta' SIRENE". Dawn l-awtoritajiet għandhom jivverifikaw il-kwalità ta' l-informazzjoni mdaħħla fis-SIS II. Għal dawk l-iskopijiet għandu jkollhom aċċess għad-*data* proċessata fis-SIS II.
3. L-Istati Membri għandhom javżaw lil xulxin u lill-Kummissjoni dwar l-uffiċċju msemmi fil-paragrafu 1 u dwar l-awtoritajiet ta' SIRENE imsemmija fil-paragrafu 2.

## *Artikolu 8*

### *L-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari*

1. L-Istati Membri għandhom jiskambjaw l-informazzjoni supplimentari permezz ta' l-awtoritajiet ta' SIRENE. Din l-informazzjoni għandha tiġi skambjata sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jikkonsultaw jew jinfurmaw lil xulxin meta qed idahħlu sejha ta' allarm, wara riżultat pożittiv għal tfittxija, meta ma tistax tittiehed l-azzjoni meħtieġa, meta dan għandu x'jaqsam mal-kwalità tad-*data* tas-SIS II u l-kompatibilità tas-sejħiet ta' allarm kif ukoll ma' l-eżerċizzju tad-drittijiet għall-aċċess.



2. Ir-regoli dettaljati għall-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 fil-forma ta' manwal li ser jissejjaħ il-“Manwal ta' SIRENE”.

### *Artikolu 9*

#### *Il-Konformità Teknika*

1. Kull Stat Membru għandu jassigura l-kompatibilità tal-NS tiegħu mas-SIS II u josserva l-proċeduri u l-istandards tekniċi stabbiliti għal dak l-iskop, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 60.
2. Fejn hu rilevanti, l-Istati Membri għandhom jassiguraw li d-*data* preżenti fil-kopji tad-*data* tad-bażi ta' tagħrif tas-CS-SIS hija dejjem identika u konsistenti mas-CS-SIS.
3. Fejn hu rilevanti, l-Istati Membri għandhom jassiguraw tfittxija f'kopji tad-*data* tas-CS-SIS jipproduċi l-istess riżultat bħal tfittxija li ssir direttament fis-CS-SIS.

### *Artikolu 10*

#### *Is-Sigurtà u l-kunfidenzjalità*

1. L-Istati Membri li għandhom aċċess għal *data* pproċessata fis-SIS II għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex:
  - (a) irażżnu lil kwalunkwe persuna mhux awtorizzata milli jkollha aċċess għal installazzjonijiet li fihom isiru l-operazzjonijiet relatati mal-NI-SIS u mal-NS (kontrolli fid-dahla ta' l-installazzjoni);
  - (b) irażżnu lid-*data* tas-SIS II u l-medja tad-*data* milli jiġu aċċessati, moqrija, ikkopjati, modifikati jew imħassra minn persuni mhux awtorizzati (kontroll tal-medja tad-*data*);
  - (c) irażżnu l-aċċess għal, il-qari, l-ikkopjar, il-modifikazzjoni jew it-tħassir mhux awtorizzati tad-*data* tas-SIS II għat-trasmissjoni bejn l-NS u s-SIS II (kontroll tat-trasmissjoni);
  - (d) jassiguraw il-possibbiltà li jiġi verifikat u stabbilit *a posteriori* liema *data* tas-SIS II ġie irrekordjat fiha, meta u minn min (kontroll tar-rekordjar tad-*data*);
  - (e) irażżnu l-ipproċessar mhux awtorizzat tad-*data* tas-SIS II fl-NS u kwalunkwe modifika jew tħassir mhux awtorizzati tad-*data* tas-SIS II irrekordjata fl-NS (kontroll tad-tidhila tad-*data*);
  - (f) jassiguraw li, meta jużaw l-NS, il-persuni awtorizzati għandhom aċċess biss għad-*data* tas-SIS II li jaqgħu fil-kompetenza tagħhom (kontroll ta' l-aċċess);
  - (g) jassiguraw li huwa possibbli li jiġi verifikat u stabbilit liema awtoritajiet jista' jiġi trasmess lilhom id-*data* tas-SIS II rekordjata fil-NS permezz tat-tagħmir tat-trasmissjoni tad-*data* (kontroll tat-trasmissjoni).
  - (h) jimmonitorjaw kemm qed ikunu effettivi l-miżuri tas-sigurtà msemmija f'dan il-paragrafu (verifika tagħhom infushom).

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri ekwivalenti għal dawk imsemmija fil-paragrafu 1 dwar is-sigurtà u l-kunfidenzjalità fuq l-iskambju u proċessar ulterjuri ta' informazzjoni supplimentari.
3. Is-sigriet professjonali jew xi obbligu ekwivalenti tal-kunfidenzjalità għandu jgħodd għall-persuni kollha u l-korpi kollha meħtieġa li jaħdmu bid-*data* tas-SIS II u bl-informazzjoni supplimentari.  
L-obbligu tal-kunfidenzjalità għandu jgħodd ukoll wara li dawk il-persuni jitolqu mill-kariga jew mill-impieg jew wara t-tmiem ta' l-attivitajiet ta' dawk l-korpi.

### *Artikolu 11*

#### *Iż-żamma ta' registri fuq livell nazzjonali*

1. Kull Stat Membru għandu jzomm registri ta' l-iskambji kollha ta' *data* mas-SIS II u l-ipproċessar ulterjuri tagħha, għall-iskop tas-sorveljanza tal-legalità ta' l-ipproċessar tad-*data*, biex jiġi assigurat it-tħaddim tajjeb tal-NS, u l-integrità u s-sigurtà tad-*data*.
2. Ir-registri għandhom juru, b'mod partikulari, id-*data* u l-*hin* tad-*data* trasmessa, id-*data* użata għall-interrogazzjoni, it-trasmissjoni tad-*data* u kemm l-isem ta' l-awtorità kompetenti u l-persuna responsabbli li tipproċessa d-*data*.
3. Ir-registri għandhom jiġu protetti b'miżuri xierqa kontra l-aċċess mhux awtorizzat u mħassra wara żmien ta' sena, jekk mhumiex meħtieġa għal proċeduri ta' sorveljanza li diġà bdew.
4. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, b'mod partikulari dawk inkarigati bis-sorveljanza ta' l-ipproċessar tad-*data* fis-SIS II, għandu jkollhom id-dritt ta' aċċess għar-registri biex tkun tista' ssir is-sorveljanza tal-leġittimità ta' l-ipproċessar tad-*data* u biex jiġu assigurati l-*hidma* tajba tas-sistema, inkluża l-integrità u s-sigurtà tad-*data*. Kull Stat Membru għandu jittrasmetti s-sejbiet ta' din is-sorveljanza lill-Kummissjoni mingħajr dewmien, sabiex dawn ikunu integrati, kif xieraq, fir-rapporti provduti fl-Artikolu 59 (3).

## **IL-KAPITOLU III**

### **Ir-Responsabbiltajiet tal-Kummissjoni**

#### *Artikolu 12*

##### *L-immaniġġjar tat-tħaddim*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-immaniġġjar tat-tħaddim tas-SIS II.
2. L-immaniġġjar tat-tħaddim għandu jikkonsisti fil-funzjonijiet kollha meħtieġa biex is-SIS II tibqa' taħdem fuq bażi ta' 24 siegħa, 7 ijiem fil-gimgha skond din id-Deciżjoni, b'mod partikulari x-xogħol ta' manutenzjoni u l-iżviluppi tekniċi meħtieġa biex is-sistema tithaddem mingħajr problemi .

### *Artikolu 13*

#### *Is-sigurtà u l-kunfidenzjalità*

Il-Kummissjoni għandha tapplika l-Artikolu 10 *mutatis mutandis* rigward it-thaddim tas-SIS II

### *Artikolu 14*

#### *Iż-żamma ta' reġistri fuq livell ċentrali*

1. L-operazzjonijiet kollha ta' l-ipproċessar ġewwa s-SIS II għandhom jiġu rekordjati għall-iskopijiet tas-sorveljanza tal-legalità ta' l-ipproċessar tad-*data* u biex jiġi assigurat li s-sistema taħdem tajjeb kif ukoll jiġu assigurati l-integrità u s-sigurtà tad-*data*.
2. Ir-reġistri għandhom juru, b'mod partikulari, id-*data* u l-*hin* ta' l-operazzjoni, id-*data* pproċessata u l-identifikazzjoni ta' l-awtorità kompetenti.
3. Ir-reġistri għandhom jiġu protetti b'miżuri xierqa kontra l-aċċess mhux awtorizzat u mhassra wara żmien ta' sena minn meta tiġi mhassra s-sejha ta' allarm li għandhom x'jaqsmu magħha, jekk mhumiex meħtieġa għal proċeduri ta' sorveljanza li diġà bdew.
4. L-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, b'mod partikulari dawk inkarigati li jissorveljaw l-ipproċessar tad-*data* fis-SIS II, għandu jkollhom aċċess għar-reġistri biss għall-finijiet ta' monitoraġġ tal-leġittimità ta' l-ipproċessar tad-*data* u biex jassiguraw li s-sistema tkun qed taħdem tajjeb, inklużi l-integrità u s-sigurtà tad-*data*.  
Dan l-aċċess għandu jkun riżervat għar-reġistri li għandhom x'jaqsmu ma' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jagħmel l-Istat Membru konċernat.
5. Il-Kummissjoni għandu jkollha d-dritt ta' aċċess għar-reġistri biss biex tassigura li s-sistema tkun qed taħdem tajjeb, u l-integrità u s-sigurtà tad-*data*.
6. Is-Sorveljatur Ewropew tal-Harsien tad-*Data* għandu jkollu d-dritt li jikkonsulta l-logs għall-iskop uniku li jissorvelja l-leġittimità ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar tad-*data* personali li tagħmel il-Kummissjoni, inkluża s-sigurtà tad-*data*.

## **IL-KAPITOLU IV**

### **Is-sejhiet ta' allarm dwar persuni mfittxija għall-arrest u l-konsenja jew l-estradizzjoni**

#### *Artikolu 15*

##### *L-għanijiet u l-kundizzjonijiet biex jinħarġu s-sejhiet ta' allarm*

Is-sejhiet ta' allarm għandhom jinħarġu fis-SIS II fuq talba ta' l-awtorità ġudizzjarja kompetenti dwar persuni mfittxija għall-arrest u l-konsenja fuq il-bażi ta' Mandat ta' Arrest Ewropew jew dwar persuni mfittxija għall-arrest provvizorju bl-iskop ta' l-estradizzjoni.

## Artikolu 16

### *Id-data addizzjonali dwar persuni mfittxija għall-arrest u l-konsenja*

1. Minbarra s-sejha ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 15, l-Istat Membru li qed johroġ is-sejha ta' allarm għandu jdaħħal fis-SIS II id-*data* msemmija fl-Artikolu 8 (1) tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/JHA u kopja ta' l-original tal-Mandat ta' Arrest Ewropew.
2. L-Istat Membru li qed johroġ is-sejha ta' allarm jista' jdaħħal traduzzjoni tad-*data* msemmija fil-paragrafu 1 u/jew ta' l-original tal-Mandat ta' Arrest Ewropew f'lingwa uffiċjali oħra waħda jew aktar ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea.

## Artikolu 17

### *Id-data addizzjonali dwar persuni mfittxija għall-arrest u l-estradizzjoni*

1. Minbarra s-sejha ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 15, l-Istat Membru li qed johroġ is-sejha ta' allarm għandu jdaħħal fis-SIS II id-*data* li ġejja dwar persuni mfittxija għall-arrest u l-estradizzjoni:
  - (a) l-identità u n-nazzjonalità tal-persuna mfittxija;
  - (b) l-isem, l-indirizz, numri tat-telefon u tal-fax u l-indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità ġudizzjarja li qed toħroġ is-sejha ta' allarm;
  - (c) evidenza ta' sentenza li tista' tiġi inforzata jew kwalunkwe deċiżjoni ġudizzjarja oħra li tista' tiġi inforzata li għandha l-istess effett;
  - (d) in-natura u l-klassifikazzjoni legali tar-reat;
  - (e) id-deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi li fihom seħħ ir-reat, inkluż il-hin, il-post u l-livell tal-parteciġazzjoni fir-reat mill-persuna mfittxija;
  - (f) il-penali imposta, jekk hemm sentenza finali, jew l-iskala preskritta tal-penali għar-reat skond il-liġi ta' l-Istat Membru li qed johroġ is-sejha ta' allarm;
  - (g) jekk possibbli, il-konsegwenzi l-oħrajn ta' r-reat.
2. L-Istat Membru li qed johroġ is-sejha ta' allarm jista' jdaħħal traduzzjoni tad-*data* msemmija fil-paragrafu 1 f'lingwa uffiċjali waħda oħra jew aktar ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea.

## Artikolu 18

### *L-awtoritajiet li għandhom dritt ta' aċċess għas-sejħiet ta' allarm u data addizzjonali dwar persuni mfittxija għall-arrest*

1. Dawn l-awtoritajiet li ġejjin għandu jkollhom id-dritt li jikkonsultaw is-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 15, għall-iskopijiet speċifikati:
  - (a) l-awtoritajiet tal-pulizija u dawk fuq il-fruntieri, għall-iskopijiet ta' l-arrest;
  - (b) l-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali u dawk responsabbli għall-prosekuzzjonijiet pubbliċi, għall-iskopijiet tal-proċeduri kriminali.
2. L-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) għandu jkollu d-dritt li jikkonsulta d-*data* li tinsab fis-sejħiet ta' allarm għall-arrest li hija neċessarja biex iwettaq il-funzjonijiet

tiegħu skond il-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar l-istabbiliment ta' Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija ("il-Konvenzjoni ta' l-Europol").

3. Eurojust għandu jkollha d-dritt li tikkonsulta d-*data* li tinsab fis-sejħiet ta' allarm għall-arrest u d-*data* msemija fl-Artikoli 16 u 17 li hija meħtieġa għat-tweqqiq tal-funzjonijiet tiegħu skond id-Deciżjoni 2002/187/JHA.
4. L-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali u dawk responsabbli għall-prosekuzzjonijiet pubbliċi għandu jkollhom id-dritt li jikkonsultaw id-*data* msemija fl-Artikolu 16 għall-iskop li jsejgħu Mandat ta' Arrest Ewropew u d-*data* msemija fl-Artikolu 17 għall-iskop tal-proċedura ta' l-estradizzjoni.

#### *Artikolu 19*

##### *Il-perjodu tal-konservazzjoni tas-sejħiet ta' allarm u d-data addizzjonali għall-arrest*

1. Is-sejħiet ta' allarm maħruġa għall-arrest u d-*data* addizzjonali msemija fl-Artikoli 16 u 17 għandhom jinżammu fis-SIS II sakemm il-persuna mfittxija tkun giet ċeduta jew estradita. Għandhom jinżammu biss għaż-żmien li l-Istat Membru jqis li huwa validu l-mandat skond il-liġi nazzjonali tiegħu.
2. Is-sejħiet ta' allarm maħruġa għall-arrest u d-*data* addizzjonali msemija fl-Artikoli 16 u 17 għandhom jiġu mħassra awtomatikament wara 10 snin mid-*data* tad-deciżjoni li tagħti lok għas-sejħa ta' allarm. L-Istat Membru li jkun dahhal id-*data* fis-SIS II jista' jiddeciedi li jzommha fis-sistema, jekk hemm prova li dan hu meħtieġ għall-iskop li għalih giet imdahhla d-*data*.
3. L-Istati Membri ser jiġu mgħarrfa b'mod sistematiku xahar qabel it-tħassir awtomatiku tad-*data* mis-sistema.

#### *Artikolu 20*

##### *Immarkar relatat ma' sejħiet ta' allarm fuq persuni mfittxija għall-arrest*

1. Meta tiżdied marka ma' sejħa ta' l-allarm għall-arrest skond l-Artikolu 45 u l-arrest ma jstax isir iżda huwa magħruf il-post fejn tinsab il-persuna, l-Istat Membru li zied il-marka għandu jqis lis-sejħa ta' l-allarm bhala li hija sejħa ta' allarm għall-iskop li jiġi komunikat il-post tar-residenza tal-persuna konċernata.
2. Il-htieġa li tinzamm marka miżjuda ma' sejħiet ta' allarm fuq persuna mfittxija għall-arrest għandha tiġi eżaminata għall-inqas kull sitt xhur mill-Istat Membru li qed iżid il-marka. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal perjodu iqsar ta' revizjoni.

#### *Artikolu 21*

##### *Immarkar relatat ma' sejħiet ta' allarm għall-arrest u l-konsenja*

1. Marka kif ipprovduta fl-Artikolu 45 (1) li tipprojbixxi l-arrest tista' tiżdied biss ma' sejħa ta' l-allarm għall-arrest u l-konsenja meta l-awtorità ġudizzjarja kompetenti tkun tat awtorizzazzjoni fuq bażi ta' raġuni ċara u ovvja biex Mandat ta' Arrest Ewropew ma jiġix infurzat, ibbażata fuq id-Deciżjoni Qafas 2002/584/JHA, jew fejn il-persuna tkun inħelset provvizorjament wara l-arrest.

Il-marka għandha tizzied fl-ewwel opportunità u jekk possibbli mhux aktar tard minn sebat ijiem wara li s-sejha ta l-allarm tkun inħarġet fis-SIS II.

2. Il-projbizzjoni fuq l-arrest u l-konsenja għandha tibqa' effettiva sa meta tithassar il-marka.

Marka għandha tithassar malli r-raġunijiet biex Mandat ta' Arrest Ewropew ma jġix esegwit ma jibqgħux jeżistu jew ir-rilaxx provviżorju jkun intemm.

3. Il-paragrafi 4 u 5 ta' l-Artikolu 45 m'għandhomx jgħoddu għal marki li għandhom x'jaqsmu ma' sejhiet ta' allarm għall-iskopijiet ta' l-arrest u l-konsenja.

#### *Artikolu 22*

*L-infurzar ta' azzjoni fuq bażi ta' sejha ta' l-allarm fuq persuna mfittxija għall-arrest u l-konsenja*

Sejha ta l-allarm imdahhla fis-SIS II għall-iskop ta' l-arrest u l-konsenja għandu jkollha l-istess effett dwar l-azzjoni li ser tittiehed bhal Mandat ta' Arrest Ewropew maħruġ skond l-Artikolu 9 (3) tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584/JHA.

## **II-Kapitolu V**

### **Is-sejhiet ta' allarm fuq persuni biex jiġi assigurat il-harsien jew għall-prevenzjoni tat-theddid**

#### *Artikolu 23*

*L-għanijiet u l-kundizzjonijiet biex jinħarġu s-sejhiet ta' allarm*

1. L-Istati Membri għandhom joħorgu fis-SIS II is-sejhiet ta' allarm fuq persuni nieqsa jew persuni li, għall-harsien tagħhom stess jew għall-prevenzjoni tat-theddid, għandhom bżonn jitqiegħdu taht il-harsien temporanju tal-pulizija fuq talba ta' l-awtorità amministrattiva jew ġudizzjarja kompetenti.
2. Is-sejhiet ta' allarm imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinħarġu b' mod partikulari rigward minorenni nieqsa u persuni li għandhom jiġu internati wara deċiżjoni minn awtorità kompetenti.

#### *Artikolu 24*

*L-awtoritajiet li għandhom dritt għal aċċess għal sejhiet ta' allarm*

1. Il-pulizija u l-awtoritajiet fuq il-fruntieri għandu jkollhom id-dritt li jikkonsultaw is-sejhiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 23 sabiex iqiegħdu lill-persuna konċernata taht il-harsien tal-pulizija jew għall-iskopijiet li jinstab il-post fejn qiegħda persuna nieqsa.
2. L-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali, *inter alia* dawk responsabbli biex jinbdew il-prosekuzzjonijiet pubbliċi fil-proċeduri kriminali u l-inkjesti ġudizzjarji qabel ma ssir

l-akkuża, jista' jkollhom access għas-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 23, biex iwettqu l-karigi tagħhom.

#### *Artikolu 25*

##### *Il-perjodu tal-konservazzjoni tas-sejħiet ta' allarm*

1. Is-sejħiet ta' allarm mahruġa biex jiġi assigurat il-harsien jew għall-prevenzjoni tat-theddud għandhom jiġu mhassra malli l-persuna titqiegħed taħt il-harsien tal-pulizija.
2. Is-sejħiet ta' allarm imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu mhassra awtomatikament wara 10 snin mid-data tad-deċiżjoni li wasslet għas-sejħa ta' allarm. L-Istati Membri li daħħlu d-data fis-SIS II jistgħu jiddeċiedu li jzommu s-sejħiet ta' allarm fis-sistema jekk hemm prova li dan hu meħtieġ għall-iskop li għalih giet registrata s-sejħa ta' allarm.
3. L-Istati Membri ser jiġu mgħarrfa b'mod sistematiku xahar qabel it-tħassir awtomatiku tas-sejħiet ta' allarm mis-sistema.

#### *Artikolu 26*

##### *L-inforzar ta' azzjoni bbażata fuq sejħa ta' allarm*

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn tinsab persuna msemmija fl-Artikolu 23 għandhom jikkomunikaw fejn qiegħda l-persuna lill-Istat Membru li johrog is-sejħa ta' allarm bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari.  
Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdahhla fil-Manwal ta' SIRENE.
2. Il-komunikazzjoni ta' fejn qiegħda l-persuna nieqsa li hija maġġorenni għandha tkun soġġetta għall-kunsens ta' dik il-persuna.
3. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn tinsab persuna msemmija fl-Artikolu 23 jistgħu jiehdu l-persuna f'post fejn m'hemmx periklu biex dik il-persuna tiċċaħhad milli tkompli l-vjaġġ tagħha, jekk huwa awtorizzat mil-liġi nazzjonali.

## **II-Kapitolu VI**

### **Is-sejħiet ta' allarm mahruġa dwar persuni mfittxija minhabba proċedura ġudizzjarja**

#### *Artikolu 27*

##### *L-għanijiet u l-kundizzjonijiet biex jinharġu s-sejħiet ta' allarm*

L-Istati Membri għandhom johorġu fis-SIS II is-sejħiet ta' allarm fuq xhieda, persuni mharrka biex jidhru quddiem l-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali b'konnessjoni ma' proċeduri kriminali sabiex jagħtu rendikont dwar atti li dwarhom qed jitmexxew proċeduri qed jiġu prosegwiti għalihom, jew persuni li għandhom jiġu notifikati b'sentenza kriminali jew tahraka

biex jersqu biex iservu penali li tinvolvi l-privazzjoni tal-libertà fuq talba ta' l-awtorità ġudizzjarja kompetenti sabiex jiġi aċċertat il-post tar-residenza jew tad-domicilju tagħhom.

### *Artikolu 28*

#### *L-awtoritajiet li għandhom dritt għal aċċess għas-sejħiet ta' allarm*

1. Il-pulizija u l-awtoritajiet fuq il-fruntieri għandu jkollhom id-dritt ta' aċċess għas-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 27 għall-iskop li jiġi aċċertat il-post tar-residenza jew tad-domicilju tal-persuni konċernati.
2. L-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali, *inter alia* dawk responsabbli biex jinbdew il-prosekuzzjonijiet pubbliċi fil-proċeduri kriminali u l-inkjesti ġudizzjarji qabel ma ssir l-akkuża, jista' jkollhom aċċess għas-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 27, biex iwettqu l-karigi tagħhom.
3. L-Eurojust għandu jkollha d-dritt li tikkonsulta d-*data* li tinsab fis-sejħiet ta' allarm għall-arrest u d-*data* msemmija fl-Artikolu 27 li hija meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet tiegħu skond id-Deciżjoni 2002/187/JHA.

### *Artikolu 29*

#### *Il-perjodu tal-konservazzjoni tas-sejħiet ta' allarm*

1. Is-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 27 għandhom jiġu mħassra malli jkun gie determinat il-post tar-residenza jew tad-domicilju tal-persuna konċernata.
2. Is-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 27 għandhom jiġu mħassra awtomatikament wara 10 snin mid-*data* tad-deciżjoni li wasslet għas-sejħa ta' allarm. L-Istat Membru li daħhal id-*data* fis-SIS II jista' jiddeciedi li jżomm is-sejħiet ta' allarm fis-sistema jekk hemm prova li dan hu meħtieġ għall-iskop li għalih giet registrata s-sejħa ta' allarm.
3. L-Istati Membri ser jiġu informati b'mod sistematiku xahar qabel it-tħassir awtomatiku tas-sejħiet ta' allarm mis-sistema.

### *Artikolu 30*

#### *L-inforzar ta' azzjoni bbażata fuq sejħa ta' allarm*

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fejn tinsab persuna msemmija fl-Artikolu 27 għandhom jikkomunikaw il-post tar-residenza jew tad-domicilju tal-persuna lill-Istat Membru li johroġ is-sejħa ta' allarm bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari.
2. Ir-regoli dettaljati dwar dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura defnita fl-Artikolu 61 u mdahhla fil-Manwal ta' SIRENE.



## II-Kapitolu VII

### Is-sejħiet ta' allarm fuq persuni u oġġetti biex issir sorveljanza diskreta jew verifiki speċifiċi

#### Artikolu 31

##### *L-għanijiet u l-kundizzjonijiet biex jinħarġu s-sejħiet ta' allarm*

1. Fuq talba ta' l-awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti, l-Istati Membri għandhom, biex issir il-prosekuzzjoni ta' l-offiżi kriminali u għall-prevenzjoni tat-theddid tas-sigurtà pubblika, joħorġu fis-SIS II sejħiet ta' allarm fuq persuni jew vetturi, dgħajjes, inġenji ta' l-ajru u kontenituri għall-iskopijiet tas-sorveljanza diskreta jew ta' verifiki speċifiċi f'dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:
  - (a) fejn hemm evidenza ċara li l-persuna konċernata bi hsiebha twettaq jew qed twettaq bosta reati kriminali estremament gravi jew
  - (b) fejn valutazzjoni ġenerali tal-persuna konċernata, b'mod partikulari fuq bażi ta' reati kriminali fl-imghoddi, tagħti raġuni għaliex wieħed jissoponi li l-persuna wkoll ser twettaq reati kriminali estremament gravi fil-ġejjieni.
2. L-Istati Membri jistgħu joħorġu sejħiet ta' allarm fis-SIS II, fuq talba ta' l-awtoritajiet responsabbli għas-sigurtà nazzjonali, fejn hemm evidenza ċara li l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 32 hija meħtieġa sabiex tipprevjeni theddida gravi mill-persuna konċernata jew theddid ieħor gravi għas-sigurtà nazzjonali interna jew esterna. L-Istat Membru li joħroġ is-sejħa ta' allarm għandu jgħarraf lill-Istati Membri l-oħrajn dwar dan bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.

#### Artikolu 32

##### *Il-ġbir u l-iskambju ta' informazzjoni supplimentari għas-sejħiet ta' allarm*

1. F'kazijiet ta' sejħiet ta' allarm għas-sorveljanza diskreta, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li jagħmlu l-verifiki fuq il-fruntieri jew verifiki oħrajn tal-pulizija jew tad-dwana ġewwa l-pajjiż jistgħu jiġbru, u jikkomunikaw lill-awtorità li toħroġ is-sejħa ta' allarm, din l-informazzjoni kollha li ġejja jew ftit minnha:
  - (a) il-fatt li nstabet il-persuna jew il-vettura li għaliha nħarġet sejħa ta' allarm;
  - (b) il-post, il-hin u r-raġuni għall-verifika;
  - (c) ir-rotta u d-destinazzjoni tal-vjaġġ;
  - (d) il-persuni li jakkumpanjaw il-persuni konċernati jew l-okkupanti tal-vettura;
  - (e) il-vettura użata;
  - (f) l-oġġetti li ngarru;
  - (g) iċ-ċirkostanzi li taħthom instabet il-persuna jew il-vettura.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi komunikata bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.
3. Għall-ġbir ta' l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex ma jqięghdux fil-periklu n-natura diskreta tas-sorveljanza.
4. Matul il-verifiki speċifiċi msemmija fl-Artikolu 31, persuni, vetturi, dgħajjes, inġenji ta' l-ajru, kontenituri u oġġetti li jingarru jistgħu jiġu mfitxxija skond il-liġi nazzjonali għall-iskopijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk il-liġi ta' Stat Membru ma tippermettix verifiki speċifiċi, dawn għandhom awtomatikament jiġu sostitwiti, f'dak l-Istat Membru, minn sorveljanza diskreta.

### *Artikolu 33*

#### *L-awtoritajiet li għandhom dritt għal aċċess għas-sejħiet ta' allarm*

1. Il-pulizija u l-awtoritajiet fuq il-fruntieri u l-awtoritajiet tad-dwana għandu jkollhom id-dritt li jikkonsultaw is-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 31 għall-iskop li ssir sorveljanza diskreta jew li jagħmlu verifiki speċifiċi.
2. L-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali, *inter alia* dawk responsabbli biex jinbdew il-prosekuzzjonijiet pubbliċi fil-proċeduri kriminali u l-inkjesti ġudizzjarji qabel ma ssir l-akkuża, jista' jkollhom aċċess għas-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 31, fit-tweġġiq tal-karigi tagħhom.
3. L-Europol għandu jkollha d-dritt li tikkonsulta d-*data* tas-sejħiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 31 li hija meħtieġa biex twettaq il-funzjonijiet tagħha skond il-Konvenzjoni ta' l-Europol.

### *Artikolu 34*

#### *Il-perjodu tal-konservazzjoni tas-sejħiet ta' allarm*

1. Is-sejħiet ta' allarm fuq persuni maħruġa skond l-Artikolu 31 għandhom jiġu mħassra awtomatikament wara 3 snin mid-*data* tad-deċiżjoni li tat lok għas-sejħa ta' allarm.
2. Is-sejħiet ta' allarm fuq l-oġġetti maħruġa skond l-Artikolu 31 għandhom jiġu mħassra awtomatikament wara 5 snin mid-*data* tad-deċiżjoni li tat lok għas-sejħa ta' allarm.
3. L-Istat Membru li dahhal sejħa ta' allarm fis-SIS II jista' jiddeċiedi li jzomm is-sejħiet ta' allarm fis-SIS II jekk dan huwa provat li huwa meħtieġ għall-iskop li għalih ġiet imdaħħla s-sejħa ta' allarm.
4. L-Istati Membri ser jiġu mgħarrfa b'mod sistematiku xahar qabel it-tħassir awtomatiku tas-sejħiet ta' allarm mis-sistema.

## Il-Kapitolu VIII

### Is-sejhiet ta' allarm fuq oġġetti għall-qbid u l-użu bħala provi f'proċeduri kriminali

#### Artikolu 35

*L-għanijiet u l-kundizzjonijiet biex jinħarġu s-sejhiet ta' allarm*

1. Fuq talba ta' l-awtorità kompetenti, l-Istati Membri għandhom, għall-iskopijiet tal-qbid jew użu bħala provi fil-proċeduri kriminali, joħorġu fis-SIS II sejhiet ta' allarm dwar dawn l-oġġetti li ġejjin:
  - (a) vetturi bil-mutur b'kapaċità ċilindrika aktar minn 50cc, dgħajjes u vetturi ta' l-ajru li ġew misruqa, miżapproprjati jew mitlufa;
  - (b) trejlers bil-piż meta mhux mgħobbija ta' aktar minn 750 kg, karavani, tagħmir industrijali, magni li jingarru fuq il-poppa tad-dgħajjes, u kontenituri li ġew misruqa, miżapproprjati jew mitlufa;
  - (c) armi tan-nar li ġew misruqa, miżapproprjati jew mitlufa;
  - (d) dokumenti uffiċjali vojta li ġew misruqa, miżapproprjati jew mitlufa;
  - (e) dokumenti maħruġa biex juru l-identità bħal passaporti, karti ta' l-identità, liċenzji tas-sewqan, permessi tar-residenza u dokumenti ta' l-ivvjagġar li ġew misruqa, miżapproprjati, mitlufa jew invalidati;
  - (f) ċertifikati tar-reġistrazzjoni tal-vetturi u pjanċi tan-numri tal-vetturi li ġew misruqa, miżapproprjati, mitlufa jew invalidati;
  - (g) karti tal-bank (noti rreġistrati);
  - (h) garanziji u mezzi tal-ħlas bħal ċekkijiet, karti tal-kreditu, titoli, sigurtajiet u azzjonijiet li nsterqu, ġew miżapproprjati jew mitlufa.
2. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi r-regoli tekniċi biex tiddaħhal u tkun ikkonsultata d-*data* li tinsab fis-sejhiet imsemmija fil-paragrafu 1 skond l-Artikolu 60.

#### Artikolu 36

*Il-ġbir u l-iskambju ta' informazzjoni supplimentari għas-sejhiet ta' allarm*

1. Jekk tfittxija tiżvela sejha ta' allarm għal oġġett li nstab, l-awtorità ta' l-Istat Membru fejn instab l-oġġett għandha tikkuntattja lill-awtorità li ħarġet is-sejha ta' allarm, sabiex jiftiehem dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu. Għal dan l-iskop, id-*data* personali tista' tiġi komunikata skond din id-Deċiżjoni.
2. Il-kuntatti u l-komunikazzjoni tad-*data* personali msemmeja fil-paragrafu 1 għandhom isiru bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.

3. Il-mizuri li għandu jieħu l-Istat Membru li jsib l-oġġett għandhom ikunu skond il-ligi nazzjonali tiegħu.

#### *Artikolu 37*

##### *L-awtoritajiet li għandhom dritt għal aċċess għal sejhiet ta' allarm*

1. Il-pulizija u l-awtoritajiet fuq il-frontieri u l-awtoritajiet tad-dwana għandu jkollhom id-dritt li jikkonsultaw is-sejhiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 35 sabiex jaqdbu l-oġġett.
2. L-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali, inter alia daww responsabbli biex jinbdew il-prosekuzzjonijiet pubbliċi fil-proċeduri kriminali u l-inkjesti ġudizzjarji qabel ma ssir l-akkuża, jista' jkollhom aċċess għas-sejhiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 35, biex iwettqu l-karigi tagħhom.
3. L-Europol għandu jkollha d-dritt li tikkonsulta d-*data* li tinsab fis-sejhiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 35 li hija meħtieġa biex twettaq il-funzjonijiet tagħha skond il-Konvenzjoni ta' l-Europol.

#### *Artikolu 38*

##### *Il-perjodu tal-konservazzjoni tas-sejhiet ta' allarm*

1. Is-sejhiet ta' allarm fuq l-oġġetti msemmija fl-Artikolu 35 għandhom jiġu mħassra malli l-oġġetti jkunu nqabdu.
2. Is-sejhiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 35 li ma fihom ebda *data* personali għandhom jiġu mħassra awtomatikament wara żmien ta' għaxar snin mid-*data* tad-deċiżjoni li tat lok għas-sejha ta' allarm.
3. Is-sejhiet ta' allarm imsemmija fl-Artikolu 35 li fihom *data* personali għandhom jiġu mħassra awtomatikament fis-SIS II f'għeluq tliet snin mid-*data* tad-deċiżjoni li tat lok għas-sejha ta' allarm.
4. L-Istat Membru li dahhal sejha ta' allarm fis-SIS II jista' jiddeciedi li jzomm is-sejhiet ta' allarm fis-sistema għal żmien itwal mill-perjodi tal-konservazzjoni msemmija fil-paragrafi 2 u 3 jekk dan huwa provat li huwa meħtieġ għall-iskop li għalih giet entrata s-sejha ta' allarm.
5. L-Istati Membri ser jiġu mgħarrfa b'mod sistematiku xahar qabel it-tħassir awtomatiku tas-sejhiet ta' allarm mis-sistema.

## IL-KAPITOLU IX

### Ir-regoli ġenerali ta' l-ipproċessar tad-*data*

#### *Artikolu 39*

##### *Il-kategoriji tad-*data**

1. Is-sejhiet ta' allarm maħruġa fis-SIS II b'applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni m'għandux ikollhom aktar minn din id-*data* li ġejja:
  - (a) il-kunjom(ijiet) u l-isem(ismijiet), l-isem tat-twelid u ismijiet użati qabel u kwalunkwe laqam, possibbilment imdaħħla separatament;
  - (b) id-*data* u l-post tat-twelid;
  - (c) is-sess;
  - (d) ir-ritratti;
  - (e) il-marki tas-swaba';
  - (f) in-nazzjonalità;
  - (g) kwalunkwe għan speċifiku u karatteristiċi fiżiċi li mhumiex soġġetti għal tibdil ta' spiss;
  - (h) jekk il-persuna konċernata hijiex armata, vjolenti jew maħruba;
  - (i) ir-raġuni għas-sejha ta' allarm;
  - (j) l-awtorità li qed toħroġ is-sejha ta' allarm;
  - (k) l-azzjoni li għandha tittiehed;
  - (l) f'kazijiet ta' sejhiet ta' allarm għall-arrest, it-tip ta' offiża;
  - (m) rabta(iet) ma' sejhiet ta' allarm oħrajn ipproċessati fis-SIS II.
2. Id-*data* msemija fil-paragrafu 1 għandha tintuża biss biex persuna tiġi identifikata minhabba azzjoni speċifika li għandha tittiehed skond din id-Deciżjoni.
3. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi r-regoli tekniċi meħtieġa biex tiddaħhal u tiġi kkonsultata d-*data* msemija fil-paragrafu 1 skond l-Artikolu 61.

#### *Artikolu 40*

##### *L-ipproċessar tad-*data* tas-SIS II*

1. Id-*data* mdaħħla fis-SIS II skond din id-Deciżjoni għandha tiġi pproċessata biss għall-iskopijiet u mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti definiti mill-Istati Membri skond din id-Deciżjoni.
2. Stat Membru jista' jibdel il-kategorija ta' sejha ta' allarm għal oħra biss jekk dan huwa meħtieġ għall-prevenzjoni ta' theddida gravi għall-politika pubblika, għas-sigurtà pubblika, għal raġunijiet gravi tas-sigurtà nazzjonali jew għall-iskopijiet tal-prevenzjoni ta' reat kriminali gravi. Is-sejha ta' allarm li l-kategorija tagħha tkun inbidlet għandha titqies bħala sejha ta' allarm ġdida maħruġa mill-Istat Membru li

talab li tinbidel il-kategorija. Għal dan l-iskop, għandha tiġi miksuba permezz ta' l-iskambju ta' informazzjoni supplimentari, awtorizzazzjoni minn qabel mill-Istat Membru li hareġ l-ewwel sejha ta' allarm. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.

3. L-aċċess għad-*data* tas-SIS II għandu jkun awtorizzat biss fil-limiti tal-kompetenza ta' l-awtorità nazzjonali u lil impjegati awtorizzati kif jixraq.
4. Kull Stat Membru għandu jzomm u jibgħat lill-Kummissjoni lista aġġornata ta' l-awtoritajiet nazzjonali li huma awtorizzati jipproċessaw id-*data* tas-SIS II. Dik il-lista għandha tispeċifika, għal kull awtorità, liema kategorija ta' *data* tista' tipproċessa, għal liema skop u min għandu jitqies bħala l-kontrollur, u għandha tiġi komunikata mill-Kummissjoni lis-Sorveljatur Ewropew tal-Harsien tad-*Data*. Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-pubblikazzjoni annwali tal-lista fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### *Artikolu 41*

##### *It-tidħil ta' numru ta' referenza*

Stat Membru li jikkonsulta s-SIS II mingħajr ma jagħmel użu minn kopja tad-*data* tas-CS-SIS imsemmija fl-Artikolu 4 (3) jista' jzid numru ta' referenza għas-sejha ta' allarm li johroġ għall-iskop uniku li jfittex l-informazzjoni nazzjonali marbuta mas-sejha ta' allarm mahruġa.

L-aċċess għan-numru ta' referenza għandu jkun ristrett għall-Istat Membru li hareġ is-sejha ta' allarm.

#### *Artikolu 42*

##### *Kopja tad-*data* tas-SIS II*

1. Hlief għall-kopja tad-*data* tas-CS-SIS imsemmija fl-Artikolu 4 (3), id-*data* pproċessata fis-SIS II tista' tiġi kkopjata biss għal skopijiet tekniċi u kemm-il darba dan l-ikkupjar huwa meħtieġ biex l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jkollhom aċċess għad-*data* skond din id-Deċiżjoni.
2. Id-*data* mdaħħla fis-SIS II minn Stat Membru ieħor m'għandhiex tiġi ikkopjata fil-fajls tad-*data* nazzjonali ta' l-Istat Membru.
3. Il-paragrafu 2 m'għandux jippreġudika d-dritt ta' Stat Membru li jzomm fil-fajl nazzjonali tiegħu d-*data* tas-SIS II li ttiehdet azzjoni li għandha x'taqsam magħha fit-territorju tiegħu. Din id-*data* għandha tinzamm fil-fajls nazzjonali għal mhux aktar minn tliet snin, hlief jekk xi dispożizzjonijiet speċifiċi fil-liġi nazzjonali jipprovdu biex tinzamm għal żmien itwal.
4. Dan l-Artikolu m'għandux jippreġudika d-dritt ta' Stat Membru li jzomm fil-fajl nazzjonali tiegħu d-*data* li tinsab f'sejha ta' allarm partikulari, li dak l-Istat Membru hareġ fis-SIS II.

### Artikolu 43

#### *Il-kwalità tad-data pproċessata fis-SIS II u l-kompatibilità bejn is-sejħiet ta' allarm*

1. L-Istat Membru li jdaħħal id-*data* fis-SIS II għandu jkun responsabbli li jassigura li d-*data* hija pproċessata skond il-liġi u, b'mod partikulari, li hija preċiża u aġġornata.
2. L-Istat Membru li daħħal id-*data* fis-SIS II biss jista' jimmodifikaha, iżid fuqha, jikkoreġiha jew iħassarha.
3. Jekk Stat Membru, li ma jkunx daħħal id-*data*, għandu evidenza li tissuggerixxi li d-*data* hija inkorretta jew giet ipproċessata kontra l-liġi fis-SIS II, għandu javża lill-Istat Membru li daħħal id-*data*, bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari, mill-aktar fis possibbli u jekk possibbli mhux aktar minn 10 jjiem wara li l-evidenza tkun waslet għall-attenzjoni tiegħu. L-Istat Membru li daħħal id-*data* għandu jivverifikaha u, jekk meħtieġ, jimmodifikaha, iżid fuqha, jikkoreġiha jew iħassarha. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura ddefinita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.
4. Jekk l-Istati Membri ma jistgħux jilħqu ftehim fi żmien xahrejn dwar il-korrezzjoni tad-*data*, kull wieħed minnhom jista' jissottometti l-każ lis-Sorveljatur Ewropew dwar il-Ħarsien tad-*data*, li għandu jaġixxi bhala medjatur.
5. L-Istati Membri għandhom jiskambjaw informazzjoni supplimentari sabiex jiddistingwu b'mod preċiż bejn is-sejħiet ta' allarm fis-SIS II relatati ma' l-individwi b'karatteristiċi simili. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.
6. Meta persuna hija diġà s-sugġett ta' sejħa ta' allarm fis-SIS II, l-Istat Membru li joħroġ sejħa ta' allarm ġdida fuq l-istess persuna għandu jilhaq ftehim dwar it-tidhil ta' din is- sejħa ta' allarm ġdida ma' l-Istat Membru li ħareġ l-ewwel sejħa ta' allarm. Il-ftehim għandu jintlaħaq fuq il-bażi ta' l-iskambju ta' informazzjoni supplimentari. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.  
  
Jistgħu jiġu mdaħħla fis-SIS II sejħiet ta' allarm differenti dwar l-istess persuna jekk huma kompatibbli.  
  
Ir-regoli dwar il-kompatibilità u l-prijorità tal-kategoriji tas-sejħiet ta' allarm għandhom jiġu determinati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61.
7. Id-*data* miżmuma fis-SIS II għandha tiġi eżaminata għall-inqas kull sena mill-Istat Membru li ħariġha. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal perjodu iqsar għall-eżaminazzjoni.

### Artikolu 44

#### *Id-data addizzjonali sabiex jiġu trattati identifikazzjonijiet ħżiena ta' persuni*

1. Fejn tista' tqum konfużjoni bejn il-persuna li attwalment dwarha kellha ssir is-sejħa ta' allarm u persuna li l-identità tagħha giet użata b'mod żbaljat, l-Istati Membri

- għandhom iżidu mas-sejha ta' allarm *data* relatata ma' dik il-persuna sabiex jiġu evitati l-konsegwenzi negattivi ta' l-identifikazzjonijiet żbaljati.
2. Id-*data* relatata ma' individwu li l-identità tiegħu intużat b'mod żbaljat għandha tizdied biss bil-kunsens esplicitu ta' dak l-individwu u għandha tintuża biss għal dawn l-iskopijiet li ġejjin:
    - (a) biex l-awtorità kompetenti tkun tista' tiddistingwi bejn l-individwu li l-identità tiegħu intużat hażin u l-persuna attwalment intiża mis-sejha ta' allarm;
    - (b) biex l-individwu li l-identità tiegħu intużat hażin ikun jista' jipprova l-identità tiegħu u jistabbilixxi li l-identità tiegħu intużat hażin.
  3. Ma jista' jiddaħħal u jiġi proċessat fis-SIS II xejn aktar minn din id-*data* personali li ġejja għall-iskop ta' dan l-Artikolu:
    - (a) il-kunjom(ijiet) u l-isem(ismijiet), kwalunkwe laqmijiet possibbilment imdaħħla separatament;
    - (b) id-*data* u l-post tat-twelid;
    - (c) is-sess;
    - (d) ir-ritratti;
    - (e) il-marki tas-swaba';
    - (f) kwalunkwe għan speċifiku u karatteristiċi fiżiċi mhux soġġetti li jinbidlu spiss;
    - (g) in-nazzjonalità;
    - (h) in-numru/i tal-karta/i ta' l-identità u d-*data* tal-ħruġ.
  4. Id-*data* msemija fil-paragrafu 3 għandha tiġi mhassra fl-istess hin mas-sejha ta' allarm korrispondenti jew aktar kmieni jekk il-persuna hekk titlob.
  5. L-awtoritajiet li għandhom dritt li jikkonsultaw is-sejha ta' allarm relattiva biss jistgħu jikkonsultaw id-*data* msemija fil-paragrafu 3 u għall-iskop uniku li jevitaw l-identifikazzjoni hażina.
  6. Ir-regoli tekniċi msemija fl-Artikolu 39 (3) għandhom japplikaw biss għad-*data* msemija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

#### *Artikolu 45*

##### *Immarkar*

1. Stat Membru jista' jżid marka mas-sejhiet ta' allarm maħruġa skond l-Artikoli 15, 23 u 31 bl-effett li l-azzjoni li għandha tittiehed fuq il-bażi tas-sejha ta' allarm ma tittehidx fit-territorju tiegħu.

Tista' tizdied marka ma' sejha ta' allarm meta Stat Membru jqis li sejha ta' allarm maħruġa fis-SIS II hija inkompatibbli mal-liġi nazzjonali tiegħu, l-obbligazzjonijiet internazzjonali tiegħu, jew l-interessi nazzjonali essenzjali tiegħu.
2. Sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jiddeterminaw jekk iżidux marka, l-Istati Membri kollha għandhom jiġu notifikati minnufih permezz tas-SIS II dwar kwalunkwe sejha ta' allarm ġdida maħruġa skond l-Artikolu 15 u dwar id-*data* addizzjonali msemija fl-Artikoli 16 u 17.



Stat Membru li johroġ sejha ta' allarm skond l-Artikoli 23 u 31 għandu javża lill-Istati Membri l-oħrajn dwar dan bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.

3. Stat Membru li jixtieq iżid marka ma' sejha ta' allarm għandu jikkonsulta lill-Istat Membru li hareġ is-sejha ta' allarm bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE. Jekk l-Istat Membru li hareġ is-sejha ta' allarm ma jirtirax is-sejha ta' allarm, għandha tkompli tgħodd kollhakemm hi għall-Istati Membri li ma židux marka.
4. Il-marka għandha tiġi mħassra mhux aktar tard minn xahar wara li tkun ždiedet, kemm-il darba l-Istat Membru ma jirrifjutax li jieħu l-azzjoni għal raġunijiet legali jew għal raġunijiet speċjali ta' espedjenza.
5. Jekk f'kazijiet partikularment urgenti u gravi, Stat Membru li hareġ sejha ta' allarm jitlob l-esekuzzjoni ta' l-azzjoni, l-Istat Membru li jeseġwiha għandu jeżamina jekk jistax jirtira l-marka tiegħu. Jekk l-Istat Membru li jeseġwixxi l-azzjoni jista' jagħmel dan, għandu jieħu l-passi meħtieġa biex jassigura li l-azzjoni li għandha tittiehed tista' ssir minnufih.
6. Il-proċedura u r-regoli tekniċi biex jizdiedu u jiġu aġġornati l-marki għandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 60.

#### *Artikolu 46*

##### *Ir-rabtiet bejn is-sejħiet ta' allarm*

1. Stat Membru jista' johloq rabta bejn is-sejħiet ta' allarm li johroġ fis-SIS II skond il-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu. L-effett ta' tali rabta għandu jkun li tiġi stabbilita relazzjoni bejn żewġ sejħiet ta' allarm jew aktar.
2. Il-holqien ta' rabtiet m'għandux jaffettwa l-azzjoni speċifika li għandha tittiehed fuq il-bażi ta' kull sejha ta' allarm marbuta jew il-perjodu tal-konservazzjoni ta' kull waħda mis-sejħiet ta' allarm marbutin.
3. Il-holqien ta' rabta m'għandux jaffettwa d-drittijiet ta' l-aċċess provduti f'din id-Deċiżjoni. L-awtoritajiet mingħajr dritt ta' aċċess għal xi kategoriji m'għandhomx ikollhom aċċess għar-rabtiet ma' daww il-kategoriji.
4. Meta Stat Membru jqis li l-holqien ta' rabta huwa inkompatibbli mal-liġi nazzjonali tiegħu jew ma' obbligazzjonijiet internazzjonali, jista' jieħu l-miżuri meħtieġa biex jassigura li ma jista' jkun hemm ebda aċċess għar-rabta mit-territorju nazzjonali tiegħu.
5. Ir-regoli tekniċi biex is-sejħiet ta' allarm jintrabtu għandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 60.

#### *Artikolu 47*

##### *L-iskop u ż-żmien tal-konservazzjoni ta' l-informazzjoni supplimentari*

1. L-informazzjoni supplimentari trasmessa minn Stat Membru ieħor għandha tintuża biss għall-iskop li għalih ġiet trasmessa. Għandha tinżamm fil-fajls nazzjonali biss

sakemm is-sejha ta' allarm li tirrelata għaliha tinzamm fis-SIS II. L-Istati Membri jistgħu jzommu din l-informazzjoni għal żmien itwal jekk dan huwa meħtieġ biex jinkiseb l-għan li għalih giet trasmessa. F'kull każ, l-informazzjoni supplimentari għandha tiġi mħassra mhux aktar tard minn sena wara li s-sejha ta' allarm relatata tkun tħassret mis-SIS II.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux jippreġudika d-dritt ta' Stat Membru li jzomm fil-fajls nazzjonali tiegħu *data* dwar sejha ta' allarm partikulari li ttiehdet azzjoni li għandha x'taqsam magħha fit-territorju tiegħu. Din id-*data* għandha tinzamm fil-fajls nazzjonali għal perjodu massimu ta' tliet snin, hliet jekk dispożizzjonijiet speċifiċi fil-liġi nazzjonali jipprovdu għal żmien itwal li matulu trid tinzamm id-*data*.

#### *Artikolu 48*

##### *It-trasferiment ta' data personali lil terzi*

1. Hliet jekk provdut esplicitament fil-liġi ta' l-UE, id-*data* personali ipproċessata fis-SIS II b'applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni m'għandhiex tiġi trasferita jew titqiegħed għad-dispożizzjoni ta' pajjiż terz jew ta' organizzazzjoni internazzjonali.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, id-*data* personali tista' tiġi trasferita lil pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali fil-qafas ta' ftehim ta' l-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-kooperazzjoni tal-pulizija jew dik ġudizzjarja li tiggarrantixxi livell xieraq ta' ħarsien tad-*data* personali trasferita u bil-kunsens ta' l-Istat Membru li dahħal id-*data* fis-SIS II.

## **IL-KAPITOLU X**

### **Il-ħarsien tad-*data***

#### *Artikolu 49*

##### *L-applikazzjoni tal-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar il-ħarsien tad-*data**

Id-*data* personali ipproċessata skond din id-Deciżjoni għandha tiġi protetta skond il-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 għall-ħarsien ta' l-individwi dwar l-ipproċessar awtomatiku tad-*data* personali u l-emendi sussegwenti għaliha.

#### *Artikolu 50*

##### *Id-dritt għall-informazzjoni*

1. Fuq talba, individwu li d-*data* tiegħu għandha tiġi pproċessata fis-SIS II b'applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandu jkun infurmat dwar:
  - (a) l-identità tal-kontrollur u r-rappreżentant tiegħu, jekk għandu;
  - (b) l-iskopijiet li għalihom id-*data* ser tiġi ipproċessata fis-SIS II;
  - (c) ir-reċipjenti potenzjali tad-*data*;
  - (d) ir-raġuni għaliex inħarġet is-sejha ta' allarm fis-SIS II;

(e) l-eżistenza tad-dritt ta' aċċess għad-*data* personali tiegħu u d-dritt li jikkoreġi dik id-*data*.

2. Il-komunikazzjoni ta' l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-individwu konċernat għandha tiġi miċhuda jekk dan huwa indispensabbli biex jitwettaq inkarigu skond il-liġi li huwa konness mad-*data* mdaħħla fis-SIS II jew għall-ħarsien tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-individwu konċernat jew ta' terzi. F'kwalunkwe każ, għandha tiġi miċhuda matul il-perjodu tal-validità ta' sejha ta' allarm għall-iskop tas-sorveljanza diskreta.

### *Artikolu 51*

#### *Id-dritt ta' l-aċċess, tal-korrezzjoni u tat-tħassir*

1. Id-dritt ta' l-individwi li jkollhom aċċess għal, u li jiksbu l-korrezzjoni jew it-tħassir tad-*data* personali tagħhom li hija ipproċessata fis-SIS II għandu jkun eżerċitat skond il-liġi ta' l-Istat Membru li quddiemu huwa invokat dak id-dritt.
2. Jekk l-Istat Membru li quddiemu jiġi invokat id-dritt ta' l-aċċess ma dahhalx id-*data*, għandu jikkomunika d-*data* lill-individwu konċernat wara li jkun ta lill-Istat Membru li kien dahhal id-*data* opportunità jiddikjara l-pożizzjoni tiegħu. Dan għandu jsir bl-iskambju ta' informazzjoni supplimentari. Ir-regoli dettaljati għal dan l-iskambju ta' l-informazzjoni supplimentari għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 61 u mdaħħla fil-Manwal ta' SIRENE.
3. Id-*data* personali għandha tiġi komunikata lill-individwu konċernat mill-aktar fis possibbli u f'kull każ mhux aktar tard minn 60 jum mid-*data* li fiha japplika għall-aċċess.
4. Il-komunikazzjoni ta' l-informazzjoni lill-individwu konċernat għandha tiġi miċhuda jekk dan huwa indispensabbli għat-twettiq ta' funzjoni skond il-liġi li għandha x'taqsam mad-*data* mdaħħla fis-SIS II jew għall-ħarsien tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-individwu konċernat jew ta' terzi. F'kull każ, għandha tiġi miċhuda matul il-perjodu tal-validità ta' sejha ta' allarm għall-iskopijiet tas-sorveljanza diskreta.
5. L-individwu għandu jkun mgħarraf dwar ix-xogħol li jsir fuq l-eżerċizzju tad-drittijiet tiegħu tal-korrezzjoni u tat-tħassir mill-aktar fis possibbli u f'kull każ mhux aktar tard minn 6 xhur mid-*data* li fiha japplika għall-korrezzjoni jew għat-tħassir.

### *Artikolu 52*

#### *Ir-Rimedji*

Kwalunkwe persuna fit-territorju ta' kwalunkwe Stat Membru għandu jkollha d-dritt tressaq azzjoni jew ilment quddiem il-qrati ta' dak l-Istat Membru jekk jiġi miċhud lilha d-dritt ta' l-aċċess jew id-dritt li tikkoreġi jew li tħassar id-*data* li għandha x'taqsam magħha jew id-dritt li tikseb tagħrif jew rimedju fejn għandu x'jaqşam l-ipproċessar tad-*data* personali tagħha magħmul bi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni.

## Artikolu 53

### *L-awtoritajiet tal-ħarsien tad-data*

1. Kull Stat Membru għandu jassigura li awtorità indipendenti tissorvelja l-leġittimità ta' l-ipproċessar tad-*data* personali tas-SIS II fit-territorju tiegħu, inkluż l-iskambju u l-ipproċessar ulterjuri ta' l-informazzjoni supplimentari. Kwalunkwe individwu għandu jkollu d-dritt li jitlob lill-awtorità tas-sorveljanza tivverifika l-leġittimità ta' l-ipproċessar tad-*data* personali li jsir fis-SIS II li tikkonċernah. Dak id-dritt għandu jkun regolat mil-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li lilu tkun saret it-talba. Jekk id-*data* ġiet imdahħla minn Stat Membru ieħor, il-kontroll għandu jsir b'koordinazzjoni mill-qrib ma' l-awtorità tas-sorveljanza ta' dak l-Istat Membru.
2. L-awtoritajiet tas-sorveljanza msemmija fl-Artikolu 24 tal-Konvenzjoni ta' l-Europol u fl-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni 2002/187/JHA għandhom jassiguraw il-leġittimità ta' l-aċċess għal, u skond il-każ, l-ipproċessar ulterjuri tad-*data* personali tas-SIS II mill-Europol u mill-Eurojust.
3. Il-Kontrollur Ewropew tal-Ħarsien tad-*Data* għandu jissorvelja li l-attivitajiet ta' l-ipproċessar tad-*data* tas-SIS II tal-Kummissjoni jitwettqu skond din id-Deċiżjoni.
4. L-awtoritajiet imsemmija f'dan l-Artikolu għandhom jikkooperaw ma' xulxin. Il-Kontrollur Ewropew tal-Ħarsien tad-*Data* għandu jsejjah laqgħa għal dak l-iskop għall-inqas darba fis-sena.

## IL-KAPITOLU XI

### **Ir-responsabbiltà u s-sanzjonijiet**

## Artikolu 54

### *Ir-responsabbiltà*

1. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe dannu kkawżat lil individwu mill-ipproċessar tad-*data* mhux awtorizzat jew mhux korrett, komunikat permezz tas-SIS II jew l-awtoritajiet ta' SIRENE, li jsir minn dak l-Istat Membru.
2. Jekk l-Istat Membru li ssir azzjoni kontrih skond il-paragrafu 1 mhuwiex l-Istat Membru li dahħal id-*data* fis-SIS II, dan ta' l-aħħar għandu jhallas lura, fuq talba, is-somom imħallsa bħala kumpens kemm-il darba dik id-*data* ma ntużatx bi ksur ta' din id-Deċiżjoni mill-Istat Membru li gie mitlub iħallas lura.
3. Jekk nuqqas ta' Stat Membru li jħares l-obbligazzjonijiet tiegħu taht din id-Deċiżjoni jikkawża dannu lis-SIS II, dak l-Istat Membru għandu jinżamm responsabbli għal dan id-dannu, kemm-il darba u sa fejn il-Kummissjoni jew Stati Membri oħrajn li qed jieħdu sehem fis-SIS II ikunu naqsu milli jieħdu passi raġonevoli biex jipprevjenu li jsehħ id-dannu jew li jimminimizzaw l-impatt tiegħu.

## *Artikolu 55*

### *Is-sanzjonijiet*

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-ipproċessar tad-*data* tas-SIS II jew informazzjoni supplimentari li jsir kontra din id-Deciżjoni huwa soġġett għal sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissważivi skond il-liġi nazzjonali.

## **IL-KAPITOLU XII**

### **L-aċċess għas-SIS II mill-Europol u mill-Eurojust**

## *Artikolu 56*

### *L-aċċess mill-Europol u mill-Eurojust*

Kemm il-Europol u l-Eurojust għandhom kull wiehed jiddefinixxu punt wiehed jew żewġ punti ta' aċċess għas-SIS II.

## *Artikolu 57*

### *L-aċċess għad-*data* tas-SIS II mill-Europol*

1. Fejn l-aċċess għad-*data* tas-SIS II mill-Europol jiżvela l-eżistenza ta' sejha ta' allarm fis-SIS II li tintersa lill-Europol, l-Europol għandu jgħarraf lill-Istat Membru li ħareġ is-sejha ta' allarm, permezz ta' l-unità nazzjonali ta' l-Europol ta' dan l-Istat Membru.
2. L-użu ta' informazzjoni li jikseb l-Europol mill-aċċess tiegħu għas-SIS II, inkluża l-komunikazzjoni ta' informazzjoni lil pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet terzi, għandu jkun soġġett għall-kunsens ta' l-Istat Membru li ħareġ is-sejha ta' allarm. Dan il-kunsens għandu jinkiseb mill-unità nazzjonali ta' l-Europol ta' dak l-Istat Membru konċernat.
3. Jekk l-Istat Membru li ħareġ is-sejha jippermetti l-użu ta' l-informazzjoni, l-ipproċessar tagħha għandu jkun regolat mill-Konvenzjoni ta' l-Europol.
4. L-Europol għandu jadotta u japplika mutatis mutandis id-dispożizzjonijiet dwar is-sigurtà u l-kunfidenzjalità skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 10.
5. L-Europol għandu jirreġistra l-aċċess tiegħu għas-SIS II u l-ipproċessar ulterjuri tad-*data* tas-SIS II, skond il-preskrizzjonijiet imniżzla fl-Artikolu 11.
6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, l-Europol m'għandux jikkollega partijiet tas-SIS II u lanqas jittrasferixxi d-*data* li tinsab fiha li kellu aċċess għaliha għal xi sistema tal-kompjuter għall-ipproċessar tad-*data* li qed issir minn jew fil-post ta' l-Europol u lanqas inizzel jew mod ieħor jikkopja xi parti tas-SIS II.
7. L-Europol jista' jitlob l-informazzjoni supplimentari jew id-*data* addizzjonali msemmija fl-Artikoli 16 u 17 mill-Istat Membru li ħareġ is-sejha ta' allarm permezz ta' l-unità nazzjonali ta' l-Europol ta' l-Istat Membru konċernat

## Artikolu 58

### *L-aċċess għad-data tas-SIS II mill-Eurojust*

1. Fejn l-aċċess għad-data tas-SIS II mill-Eurojust jiżvela l-eżistenza ta' sejha ta' allarm fis-SIS II li tinteressa lill-Eurojust, l-Eurojust għandha tgharraf lill-Istat Membru li hareg is-sejha ta' allarm, permezz tal-membri nazzjonali konċernati ta' l-Eurojust.
2. L-użu ta' informazzjoni li tikseb l-Eurojust minn dan l-aċċess għas-SIS II, inkluża l-komunikazzjoni ta' informazzjoni lil pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet terzi, għandu jkun soġġett għall-kunsens ta' l-Istat Membru li hareg is-sejha. Dan il-kunsens għandu jinkiseb permezz tal-membri nazzjonali ta' l-Eurojust ta' dak l-Istat Membru.
3. Jekk l-Istat Membru li hareg is-sejha jippermetti l-użu ta' l-informazzjoni, l-ipproċessar tagħha għandu jkun regolat mid-Deċiżjoni 2002/187/JHA.
4. L-Eurojust għandha tadotta u tapplika mutatis mutandis dispożizzjonijiet dwar is-sigurtà u l-kunfidenzjalità skond il-provvedimenti ta' Artikolu 10.
5. L-Eurojust għandha tirreġistra l-aċċess tagħha għas-SIS II u l-ipproċessar ulterjuri tad-data tas-SIS II, skond il-provvedimenti ta' l-Artikolu 11.
6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, l-Eurojust m'għandhiex tikkollega partijiet tas-SIS II u lanqas tittrasferixxi d-data li tinsab fiha li kellha aċċess għaliha għal xi sistema tal-kompjuter għall-ipproċessar tad-data li qed issir minn jew fil-post ta' l-Eurojust u lanqas tniżżel jew mod ieħor tikkopja xi parti tas-SIS II.
7. L-Eurojust tista' titlob informazzjoni supplimentari mill-Istat Membru konċernat skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fid-Deċiżjoni 2002/187/JHA.
8. L-aċċess għad-data mdaħħla fis-SIS II għandu jkun limitat għall-membri nazzjonali u l-assistenti tagħhom u ma jkunx estiż għall-impjegati ta' l-Eurojust.

## **IL-KAPITOLU XIII**

### **Id-Dispożizzjonijiet Finali**

## Artikolu 59

### *Is-sorveljanza, l-evalwazzjoni u l-istatistiċi*

1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li hemm sistemi li jissorveljaw it-tħaddim tas-SIS II skond l-għanijiet, rigward riżultati, kemm jirrendi għal prezzu u l-kwalità tas-servizz.
2. Għall-iskopijiet tal-manutenzjoni teknika, ir-rapportar u l-istatistiċi, il-Kummissjoni għandu jkollha aċċess għat-tagħrif meħtieġ relatat ma' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jsiru fis-SIS II.
3. Sentejn wara li tibda taħdem is-SIS u kull sentejn wara dan, il-Kummissjoni għandha tipprezenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-attivitajiet tas-SIS II u dwar l-iskambju bilaterali u multilaterali ta' informazzjoni supplimentari bejn l-Istati Membri.
4. Erba' snin wara li tibda taħdem is-SIS u kull erba' snin wara dan, il-Kummissjoni għandha tipproduċi valutazzjoni ġenerali tas-SIS II u l-iskambju bilaterali u

multilaterali ta' informazzjoni supplimentari bejn l-Istati Membri. Din il-valutazzjoni ġenerali għandha tinkludi l-eżaminazzjoni tar-riżultati miksuba ma' l-għanijiet u tivvaluta l-validità kontinwata tar-raġunijiet fundamentali li huma l-bażi u kwalunkwe implikazzjonijiet ta' operazzjonijiet fil-gejjieni. Il-Kummissjoni għandha tittrasmetti r-rapporti dwar l-evalwazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa biex tabbozza r-rapporti msemmija fil-paragrafi 3 u 4.

## *Artikolu 60*

### *Il-Kumitat Konsultattiv*

1. Fejn issir referenza għal dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandu jkollha l-għajnuna ta' Kumitat konsultattiv kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presjedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.
2. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu fuq proposta li ssir mill-President fuq il-bażi tar-regoli standard tal-proċedura li ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.
3. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jippreżenta lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fuq l-abbozz, f'terminu li jista' jistabbilixxi l-President skond l-urgenza tal-kwistjoni, jekk meħtieġ billi ssir votazzjoni. Il-President m'għandux jivvota.
4. L-opinjoni għandha tiġi rreġistrata fil-minuti; barra minn hekk, kull Stat Membru għandu jkollu d-dritt jitlob li l-pożizzjoni tiegħu tkun irreġistrata fil-minuti.
5. Il-Kummissjoni għandha tqis il-massimu possibbli l-opinjoni tal-Kumitat. Għandha tavża lill-Kumitat dwar il-mod kif qieset l-opinjoni tiegħu.

## *Artikolu 61*

### *Il-Kumitat Regolatorju*

1. Fejn issir referenza għal dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn Kumitat regolatorju kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presjedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jippreżenta lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fuq l-abbozz, f'terminu ta' żmien li jista' jistabbilixxi l-President skond l-urgenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tingħata bil-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 205 (2) tat-Trattat tal-KE fil-każ ta' deċiżjonijiet li huwa meħtieġ li jadotta l-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti ta' l-Istati Membri fil-Kumitat għandhom jingħataw piż bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President m'għandux jivvota.
2. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu fuq proposta li ssir mill-President fuq il-bażi tar-regoli *standard* tal-proċedura li ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.
3. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk huma skond l-opinjoni tal-Kumitat. Jekk il-miżuri mhumiex skond l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk ma ngħatat

l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tippreżenta lill-Kunsill proposta dwar il-miżuri li għandhom jittieħdu.

4. Il-Kunsill jista jaġixxi b' maġġoranza kwalifikata fuq il-proposta, fi żmien xahrejn mid-data tar-riferiment lill-Kunsill. Jekk f'dan iż-żmien il-Kunsill ikun indika b' maġġoranza kwalifikata li jopponi l-proposta, il-Kummissjoni għandha teżaminah mill-ġdid. Din tista' tippreżenta proposta emendata lill-Kunsill, terġa' tissottometti l-proposta tagħha jew tippreżenta proposta leġislattiva. Jekk fl-iskadenza ta' dan iż-żmien il-Kunsill la adotta l-att propost għall-implimentazzjoni u lanqas ma indika l-oppożizzjoni tiegħu għall-miżuri ta' l-implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tadotta l-att ta' implimentazzjoni propost.

## *Artikolu 62*

### *L-emenda tal-Konvenzjoni ta' Schengen*

1. Għall-iskopijiet ta' kwistjonijiet li jaqgħu fl-ambitu tat-Trattat ta' l-UE, din id-Deċiżjoni tissostitwixxi l-Artikoli 92 sa 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen minbarra l-Artikolu 102 (a) tagħha.
2. Hija tissostitwixxi wkoll dawn id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' l-*acquis* ta' Schengen li jimplementaw lil dawn l-Artikoli<sup>28</sup>:
  - (a) id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-14 ta' Diċembru 1993 dwar ir-Regolament Finanzjarju dwar l-ispejjeż ta' l-istallazzjoni u tat-tħaddim tas-sistema ta' l-informazzjoni ta' Schengen (C.SIS) (SCH/Com-ex (93) 16);
  - (b) id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-7 ta' Ottubru 1997 dwar kontribuzzjonijiet min-Norveġja u mill-Islanda dwar l-ispejjeż ta' l-istallazzjoni u tat-tħaddim tas-C.SIS (SCH/Com-ex (97) 18);
  - (c) id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-7 ta' Ottubru 1997 dwar l-iżvilupp tas-SIS (SCH/Com-ex (97) 24);
  - (d) id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tal-15 ta' Diċembru 1997 li temenda r-Regolament Finanzjarju dwar is-C.SIS (SCH/Com-ex (97) 35);
  - (e) id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tal-21 ta' April 1998 dwar C.SIS b'konnessjonijiet 15/18 (SCH/Com-ex (98) 11);
  - (f) id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar l-ispejjeż ta' l-istallazzjoni tas-C.SIS (SCH/Com-ex (99) 4);
  - (g) id-Deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar l-aġġornar tal-manwal ta' SIRENE (SCH/Com-ex (99) 5);
  - (h) id-Dikjarazzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-18 ta' April 1996 li tiddefinixxi l-kunċett ta' frustier (SCH/Com-ex (96) decl. 5);
  - (i) id-Dikjarazzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar l-istruttura tas-SIS (SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev.).

---

<sup>28</sup> ĠU L 239 22.9.2000 p. 439.



3. Għall-iskopijiet tal-kwistjonijiet li jaqgħu fl-ambitu tat-Trattat ta' l-UE, ir-referenzi għall-Artikoli sostitwiti tal-Konvenzjoni ta' Schengen u d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-acquis ta' Schengen li jimplimentaw dawk l-Artikoli għandhom jinftiehemu bħala referenzi għal din id-Deciżjoni u għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni li tinsab fl-Anness.

#### *Artikolu 63*

##### *It-Thassir*

Id-Deciżjoni 2004/201/JHA hija mhassra<sup>29</sup>.

#### *Artikolu 64*

##### *Il-Perjodu tranzitorju u l-baġit*

1. L-Artikoli 94, 95, 97, 98, 99 u 100 u l-Artikolu 101 (1) u (2) tal-Konvenzjoni ta' Schengen għandhom ikompli jgħoddu għas-sejhiet ta' allarm maħruġa fis-SIS u trasferiti għas-SIS II jew għas-sejhiet ta' allarm maħruġa direttament fis-SIS II qabel id-data stabbilita skond l-Artikolu 65 (3) ta' din id-Deciżjoni sa sena wara dik id-data.

Sena wara d-data stabbilita skond l-Artikolu 65(3), dawk is-sejhiet ta' allarm għandhom awtomatikament ikunu mhassra mis-SIS II sakemm l-Istati Membri ma jkunux harġu dawk is-sejhiet ta' allarm mill-ġdid skond din id-Deciżjoni.

2. Il-bqija tal-baġit fid-data stabbilita skond l-Artikolu 65(2), li ġie approvat skond l-Artikolu 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen għandu jithallas lura lill-Istati Membri. L-ammonti li għandhom jithallsu lura għandhom jiġu kalkolati fuq il-baži tal-kontribuzzjonijiet mill-Istati Membri kif stabbilit fid-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-14 ta' Diċembru 1993 dwar ir-Regolament Finanzjarju dwar l-ispejjeż ta' l-istallazzjoni u tat-tħaddim tas-sistema ta' l-informazzjoni ta' Schengen.

#### *Artikolu 65*

##### *Id-dhul fis-sehħ u l-applikabilità*

1. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Europea*.

Għandha tghodd minn data li għandha tiġi determinata mill-Kummissjoni skond il-paragrafi 2 u 3.

2. Id-data li minnha għandhom jgħoddu l-Artikoli 1 sa 14 u l-Artikoli 40 sa 64 bl-eċċezzjoni ta' l-Artikoli 41, 44, 45 u 46 għandha tiġi determinata wara:
  - (a) li jkunu ġew adottati l-mizuri ta' implimentazzjoni meħtieġa;
  - (b) li l-Kummissjoni tkun għamlet l-arrangamenti tekniċi meħtieġa sabiex tippermetti lis-SIS II li tiġi kkomunikata lill-Istati Membri u

---

<sup>29</sup> ĠU L 64, 2/03/2004

- (c) l-Istati Membri kollha nnotifikaw lill-Kummissjoni li dawn għamli l-arrangamenti tekniċi u legali meħtieġa biex jipproċessaw id-data tas-SIS II u biex jiskambjaw informazzjoni supplimentari skond l-Artikoli msemmija hawn fuq.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-data fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

- 3. Id-data li minnha għandhom jgħoddu l-Artikoli 15 sa 39 u l-Artikoli 41, 44, 45 u 46 għandha tiġi determinata wara:
  - (a) li jkunu ġew adottati l-miżuri meħtieġa ta' l-implimentazzjoni u
  - (b) l-Istati Membri kollha jkunu avżaw lill-Kummissjoni li għamli l-arrangamenti tekniċi u legali meħtieġa biex jipproċessaw id-data tas-SIS II u jiskambjaw informazzjoni supplimentari skond l-Artikoli msemmija hawn fuq.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-data fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell,

*Għall-Kunsill  
Il-President*

## ANNEX

### It-tabella tal-korrelazzjoni

<b>L-Artikoli tal-Konvenzjoni ta' Schengen<sup>30</sup></b>	<b>L-Artikoli tad-Deciżjoni</b>
Art. 92(1)	Art. 1(1); Art. 2(1); Art. 4(1)(2)(3)
Art. 92(2)	Art.4 (1) (2) (3); Art. 5(2)(3); Art.6; Art.9
Art. 92(3)	Art.4 (1)(2)(3); Art. 5(1); Art.12
<i>Art. 92(4)</i>	Art. 3(1); Art. 7(2)(3); Art.8
Art. 93	Art.1(2)
Art. 94(1)	Art. 40(1)
<i>Art. 94(2)</i>	Art.15; Art.23 (1) ; Art.27 ; Art. 31(1) Art. 35(1)
<i>Art. 94(3)</i>	Art. 39(1); Art. 44(3)
Art. 94(4)	Art. 45
Art. 95(1)	Art. 15
Art. 95(2)	Art. 16; Art. 17; Art.45
Art. 95(3)	Art. 20; Art. 21; Art. 45
Art. 95(4)	Art. 45(5)
Art. 95(5)	Art. 20(1)
Art. 95(6)	Art. 22
Art. 96(1)	
Art. 96(2)	
Art. 96(3)	

<sup>30</sup> L-artikoli u l-paragrafi bl-ittri korsivi ġew miżjuda jew emendati bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 871/2004 u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/211/JAI li għandu x'jaqsam ma' xi funzjonijiet godda għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen fil-ġlieda kontra t-terrorizmu.

<b>L-Artikoli tal-Konvenzjoni ta' Schengen<sup>30</sup></b>	<b>L-Artikoli tad-Deċiżjoni</b>
Art. 97	Art. 23; Art. 26
Art. 98(1)	Art. 27
Art. 98(2)	Art. 30
<i>Art. 99(1)</i>	Art. 31(1)
Art. 99(2)	Art. 31(1)
<i>Art. 99(3)</i>	Art. 31(2)
Art. 99(4)	Art. 32(1)(2)(3)
<i>Art. 99(5)</i>	Art. 32(4)
Art. 99(6)	Art. 45
Art. 100(1)	Art. 35
Art. 100(2)	Art. 36
<i>Art. 100(3)</i>	Art. 35
<i>Art. 101(1)</i>	Art. 18(1)(4); Art. 24; Art. 28(1)(2); Art. 33(1)(2); Art. 37(1)(2);
<i>Art. 101(2)</i>	
Art. 101(3)	Art. 40(3)
Art. 101(4)	Art. 40(4)
<i>Art. 101A(1)</i>	Art. 18(2); Art. 33(3); Art. 37(3)
<i>Art. 101A(2)</i>	Art. 18(2); Art. 33(3); Art. 37(3)
<i>Art. 101A(3)</i>	Art. 57(1)
<i>Art. 101A(4)</i>	Art. 57(2)
<i>Art. 101A(5)</i>	Art. 57(7)
<i>Art. 101A(6)</i>	Art. 53(2); Art. 57(4)(5)(6)

<b>L-Artikoli tal-Konvenzjoni ta' Schengen<sup>30</sup></b>	<b>L-Artikoli tad-Deciżjoni</b>
<i>Art. 101B(1)</i>	Art. 18(3); Art. 28(3)
<i>Art. 101B(2)</i>	Art. 18(3); Art. 28(3); Art. 58(8)
<i>Art. 101B(3)</i>	Art. 58(1)(2)
<i>Art. 101B(4)</i>	Art. 53(2); Art. 58(3)
<i>Art. 101B(5)</i>	Art. 58(5)
<i>Art. 101B(6)</i>	Art. 58(6)
<i>Art. 101B(7)</i>	Art. 58(8)
<i>Art. 101B(8)</i>	Art. 58(4)
Art. 102(1)	Art. 40(1)
Art. 102(2)	Art. 42(1)(2)
Art. 102(3)	Art. 40(2)
<i>Art. 102(4)</i>	
Art. 102(5)	Art. 54(1)
<i>Art. 103 new</i>	Art. 11
Art. 104(1)	
Art. 104(2)	
Art. 104(3)	
Art. 105	Art. 43(1)
Art. 106(1)	Art. 43(2)
Art. 106(2)	Art. 43(3)
Art. 106(3)	Art. 43(4)
Art. 107	Art. 43(6)
Art. 108(1)	Art. 7(1)
Art. 108(2)	

<b>L-Artikoli tal-Konvenzjoni ta' Schengen<sup>30</sup></b>	<b>L-Artikoli tad-Deciżjoni</b>
Art. 108(3)	Art. 6; Art. 7(1); Art. 9(1)
Art. 108(4)	Art. 7(3)
Art. 109(1)	Art. 50(1); Art. 51(1)(2)(3)
Art. 109(2)	Art. 51(4)
Art. 110	Art. 51(1)(5); Art.53(1)
Art. 111(1)	Art. 52
Art. 111(2)	
Art. 112(1)	Art. 19(1)(2); Art. 25(1)(2); Art. 29(1)(2); Art. 34(1)(2)(3); Art. 43(7)
Art. 112(2)	Art. 43(7)
Art. 112(3)	Art. 19(3); Art. 25(3); Art. 29(3); Art. 34(4); Art. 38(5)
Art. 112(4)	Art. 19(2); Art. 25(2); Art. 29(2); Art. 34(3) Art. 38(4)
<i>Art. 112A(1)</i>	Art. 47(1)
<i>Art. 112A(2)</i>	Art. 47(2)
<i>Art. 113(1)</i>	Art. 38(1)(2)(3)
Art. 113(2)	Art. 14(3)(4)(5)(6)
<i>Art. 113A(1)</i>	Art. 47(1)
<i>Art. 113A(2)</i>	Art. 47(2)
Art. 114(1)	Art. 53(1)

<b>L-Artikoli tal-Konvenzjoni ta' Schengen<sup>30</sup></b>	<b>L-Artikoli tad-Deciżjoni</b>
Art. 114(2)	Art. 53
Art. 115(1)	Art. 53(3)
Art. 115(2)	
Art. 115(3)	
Art. 115(4)	
Art. 116(1)	Art. 54(1)
Art. 116(2)	Art. 54(2)
Art. 117(1)	Art. 49
Art. 117(2)	
Art. 118(1)	Art. 10(1)
Art. 118(2)	Art. 10(1)
Art. 118(3)	Art. 10(3)
Art. 118(4)	Art. 13
Art. 119(1)	Art. 5(1); Art. 64(2)
Art. 119(2)	Art. 5(2)(3)